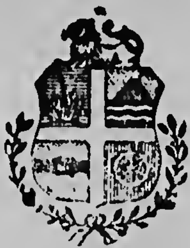
DIARIO  ARUBANO

# Arubaanse Courant

**Den cual a ser inclui "La Prensa"**

Anja 26. DIABIERNA 5 MAART 1965 No. 5275.

# DEMOSTRACION ANTI MERICANO NA MOSCU

MOSKU 5 maart - Na Moscu ayera tardi segun calculo dos mil estudiante mayoria parti Chines y Vietnames a tene un demostracion dilanti dje embahada Mericano, como protesta contra e atakenan aerea mericano riba Noord-Vietnam Comunista.

Na intentonan pa kibra door dje cordon fuerte di polis y militarnan e demostrantenan a bringa cu e defensornan dje edificio di piso. E demostrantenan a trata di kibra varios bentana di glas y usha e muraja cu ink, pero mayoria di nan no por a acerca edificio awe.

Ora a keda anuncia cu e demostracion lo worde tene awe tardi, embahador Kohler a pidi minister Ruso di asuntunan exterior proteccion cual ta exigui segun e derecho y uso internacional.

En relacion cu e bishita aki, nan a manda reforzanan grandi pe edificio dje embahada aki, entre cual polisnan na pia y monta, y tambe militarnan. Tambe nan a lanta barricadanan. Ora cu a resulta cu e polisnan no por tene e demostrantenan na un distancia, varios cien militar a drenia den accion.

Despues cu nan a ehecuta algun arestacion e polis y militarnan por a logra hanja e demostrantenan patras dje barricadanan cu ta entre otro forma pa camionnan pa kita sneeuw. E cantidad di estudiantenan e ora ey tabata 1.500 cu ta demostra pa obtene principalmente libertad di nan compañeronan.



# PRENSA VIENESA TOCANTE CRITICA ULANDES

VIENNA, 5 maart. - E corant independiente Vienesa, Neues Oesterreich", ayera a pone atencion ne critica Hulandes riba e clemencia di e ex-fuehrer Rajakowitsj.

Di prome ta trata di un asuntu di Ulandesnan y no den prome lugar pe director dje instituto reinado pa documentasion di guerra, cu a mustra su mes profundamente decepsiona, pasobra mester a entrega documentonan di prueba pa condenacion di Rajakowitsj. Cu no a duna resultado, esaki tur cu a asisti ne proceso mester admiti, segun e corant.

Arbeiterzeitung Socialista tambe a scirbi acerca dje critica Ulandes. Si nan acepta autorisacion dje condenado den principio mester tene cuenta cu e dilema den cual un juez ta hanje.

# Contract Aruven firma

ORANJESTAD, 5 maart -Ayera mainta pa diezun or a keda firma na oficina di e hefe di D.O.W. e contract entre N.V. Aruven como propietario di Aruba Caribbean Hotel Casino y Petrona & Croes (Curacao) N.V. E contracto ta encuanto e extension di e hotel menciona cu ochenta kamber. Na nomber di E.N.V. e contract a worde firma door di presidente director Gustavo A. Nouel y drs. V.A. Servage como director.

# Encuentro di Lago y Prensa dialuna

SAN NICOLAS, 5 maart. - Despues di un lunch den Esso Club, cu presidente di Lago, W.A. Murray prensa di Aruba lo tin un conferencia den General Office Building di Lago. Esaki lo trata tocante di e programa di reestablecimento di empleadonan di Lago cu hanja nan lay-off.

Durante di e conferencia aki segun ta worde spera senjornan

(SIGUI LESA PAG. 8.)



Na Onverwacht na Surnam prinses Beatrix ta ricibi cu gratitud varios regalonan precioso cerca e poblacion.



**Den un caida di sneeuw Su Mahestad La Reina ta jega diamars ultimo na Palacio Ten Bosch pa interroga lidernan di fraccion di e diferente partidonan. Aki Su Mahestad cu kraag stijf cera bandonando e auto.**

# "Promer edicion di Kambio"

ORANJESTAD 5 maart. - Bao di redaccion di H. Arends (Den Haag), M. de Castro (Tilburg) J. Eustatia (Nijmegen), A. Moen (Amsterdam), R. Pieters (Delft), y C. Romney (Leiden), a keda publica ultimamente e promer edicion di "Kambio" e publicacion liber e independiente pa tur e Antillanonan cu ta studia na Hulanda.

Den su introduccion e redaccion ta participa cu e publicacion aki ta na lugar di "Kakina". Debi cu e stencilmento y entregamento di Kakina tabata worde haci door di Antillenhuis, e tempo ey e fundadornan mester a priminti cu e publicacion Kakina lo no intremete su mes cu politica. Na promer instancia esaki no a trece bruhamento, pero den e ultimo anja a bira hopi cla cu Antillenhuis tin un interpretacion masha extenso di loke ta "politica".

E desunion di opinion tocante di e combenio cu a worde haci anteriormente masha liher a yega na un climax, ora cu Antillenhuis a nenga di publica dos articulo, di cual segun nan tabata algo politica.

Pa motibo cu un grupo grandi di Antillanonan na Hulanda ta di e opinion cu ta dificil cu nan por desea for di un instancia di gobierno pa nan cooperacion na un organo cu kier ta liber den su dunamento di critica, nan a dicidi pa funda un publicacion independiente. Kambio di un banda kier protesta contra di e opinion di e actual gobernantenan, cu e studiantenan na Hulanda no mester mete nan mes cu e problemanan Antillano; di otro banda nan kier agita contra di e manera di Antillanonan na Hulanda kendenan, na algo manera diplomatico ta di opinion di tin di libra nan mes for di tur combersacion politica cu e miedo di por perde nan beca pa estudio.

Kambio kier logra: cambio di e actitud di studiantenan Antillano pa cu tur aspectonan importante di e problemanan di nos islanan. Esaki nos kier trata di realisa door di un visie nonkonformistico progresivo cu lo worde propaga cerca nos generacion y stimula e tendencianan pa modernisacion ariba tereno social y cultural cu e ta posee.

E promer numero entre otro ta contene algun meditacionan nonconformistico tocante di cooperacion entre e islanan di Antillas, un deliberacion di Boris Goldenberg tocante America Latino y e revolucion Cubano, un informacion tocante di e posicion di ministro plenipotenciario na Hulanda y su puesto, critica ariba e conferencia di prensa di ministro Marijnen cu el a duna di su bishita na Antillas y Surnam, critica ariba e echo cu e presidente di IOWUA no a hanja permisio pa papia na TeleAruba y tabata obliga pa e haci esaki via Radio Caracas Television.

Alavez Kambio ta conteni algun poema di F.H. Oduber y un traduccion na Papiamento di un poema di Lucebert. Aki bao nos ta publica un di e poemanan di senjor Oduber.

(SIGUI LESA PAG. 8.)

# SOLUCION DI "LINEN-AFFAIRE" TA SCUR Y LEEUW TE AINDA

WILLEMSTAD- Ayera nochi den auditorio di e edificio nobo di Kamer van Koophandel na Pietermaai, tabatin un reunion qu a ser convocá conhuntamente pa Kamer van Koophandel y Vereniging voor de Handel y na cual a asisti un gran numero di interesadonan den e "linen-affaire" qu actualmente ta causando gran conmocion den sectornan comercial e industrial di nos isla.

Manera nos a scirbi caba den curso di e siman aki, varios compania di navegacion qu ta organisá giranan turistica door di Caribe , a menaza di qu nan bapornan lo stop di toca haaf di Corsow, en vista di e dificultadnan qu e pasaheronan ta topa cune na nan regreso na Haaf di New York, si nan tin den nan posesion mercancia di origen di China Comunista.

E reunion di ayera nochi a ser habri pa presidente di Kamer, señor Vreugdenhil F. Vreugdenhil quende qu algun palabra a mustra riba seriedad di e asunto aki.
presidente di Vereniging voor de handel a informa e presentenan ki paso Vereniging y Kamer a tuma al respecto.

El a lesa e varios recortenan periodistica qu a ser publica riba e asunto aki a lesa tambe carta di Joseph P. Kelly, Collector di Treasury Departamentu di Merca.

Ta e carta di Joseph Kelly a causa qu nan a convoca e reunion di urgencia aki.
Despues di esei, señor R.A.C Henriquez a duna un resumen di e combersacionnan qu e tabatin cu minister di Asuntonan Economico y e diputado pa asuntunan Economico riba e topico aki qu tabata e amenanza di e varios companianan di navegacion di keda sin bin Corsow en vista di e dificultadnan na New York, pa e importancia di mercancia for di Hong Kong o sea China comunista.

Den un carta qu nan a manda pa diputado di Asuntonan Economico, nan a sugeri algun medida qu por ser tumá y presidente di Kamer, a lesa e carta aki pa e presentenan.

Señor Janssen, vice-presidente di Vereniging voor de Handel, despues a declara qu e tabatin un combersacion cu e subhefe di e Bureau of Customs quende pa casualidad tabata a bordo di Nieuw Amsterdam quende a comuniquele cu na Merca nan ta decidido pa stop cu importacion di e mercancianan aki for di Corsow.

E subhefe di Bureau aki a sugeri señor Janssen dos cos, esta pa nan duna un plaque na e pacusnan qu ta bona fide y pa nan duna un certificado di origine di e mercancianan qu ta ser bendé cu turistanan..

A continuacion a papia señor Victor Abady quende a relata con e asunto aki a forma te cu el a bira e affaire actual.
Cu enfasis el a mustra qu e mercancianan en cuestion qu aduana di New York ta confisca si nan ta bini for di Corsow sí ta ser permiti entrada si nan ta procedente for di otro paisnan y qu ya ta hasi dos anja caba qu el a mustra qu e asuntu aki mester wordu reglá riba un nivel mas haltu, via canalnan diplomatico.
Segun e, e certificadonan di origine no ta hasi ningun diferencia y no ta di ningun importancia.

E mesun mercancianan aki, asina el a declara, ta ser ofrece na venta n a Merca mientras q u por lo menos dos capitalista norteamericano masha conoci ta financieramente interesá den venta di e mercancianan aki for di Hong Kong.
Segun señor Abady, nos ta den un posicion dificil y nos no sabi kiko nos mester hasi. Ta kiko Merca kier, asina el a puntra?

El a keda para riba su punto di vista di qu e asuntu aki mester worde tratá via canalnan diplomatico.
Resumiendo por bisa qu tur e presentenan tabata di acuerdo qu otro di qu algu mester worde hasi na promer lugar y qu esaki mester sosede mas pronto posibel. Nan ta di acuerdo di qu aunque e actitud di Bureau of Customs ta straño, pa usa un expresion suave, nos ta sintá cu e problema y cu mester busca un solucion p' e. Cada solucion pa e asuntu mester tuma lugar riba un base di buena boluntad comoquiera qu no ta existiningunpena legal, e vista di e relacion diplomatica di Reino cu China comunista. Lo principal ta qu nos industria turistica mester continua y qu aunque nos ta haña e actitud aki inhusto, e hecho ta keda qu nos no por cambia e punto di vista di douane di Merca y qu mester trata di hasi algu lo mas pronto posibel.
Despues qu tur e presentenan tabatin oportunidad pa defende punto di vista y algun presente a bolbe pone enfasis riba e he-cho di qu aparte di turistan norteamericano, tambe hopi otr turista qu ta cumpra e produc-tonan na Corsow, e reunion a se clausura.
Diadomingo mainta dies'or l tin un otro reunion durante cua e comerciantenan interesa lo bi-ni cu nan proposicionnan pa yeg na un solucion den e asunto aki.
Na e reunion di ayera nochi asisti como observador e fun-cionarionan di gobierno, Drs. Moerman y señores Thijssen Beetstra.

# PREMIONAN

| | | | |
|---|---|---|---|
| N° | 17735 | f. | 500,-- |
| | 17736 | f. | 30.000,-- |
| | 17737 | f. | 500,-- |
| N° | 8046 | f. | 300,-- |
| | 8047 | f. | 10.000,-- |
| | 8048 | f. | 300,-- |
| N° | 3210 | f. | 100,-- |
| | 3211 | f. | 5.000,-- |
| | 3212 | f. | 100,-- |

Prijzen van f. 500,--

| | | |
|---|---|---|
| N° | 1095 | 10715 |
| | 1489 | 10749 |
| | 4565 | 11731 |
| | 6478 | 12240 |
| | 7694 | 13508 |
| | 7891 | 15514 |
| | 7960 | 18557 |
| | 8259 | 18626 |
| | 8811 | 20780 |
| | 9276 | 21177 |

Prijzen van f. 250,--

| | | |
|---|---|---|
| N° | 2213 (8) | 10684 |
| | 2348 | 11032 |
| | 2616 | 11379 |
| | 2627 | 11559 |
| | 7288 | 11645 |
| | 8035 | 11715 |
| | 8454 | 12349 |
| | 8981 | 13148 |
| | 9383 | 20069 |
| | | 21292 |

Prijzen van f. 100,--

| | | | |
|---|---|---|---|
| 216 | 5939 | 11128 | 16542 |
| 431 | 6027 | 11160 | 16615 |
| 689 | 6743 | 11266 | 16931 |
| 811 | 6898 | 11620 | 17387 |
| 1073 | 6946 | 11701 | 17430 |
| 1406 | 7007 | 11728 | 17661 |
| 2077 | 7127 | 12069 | 17926 |
| 2319 | 7243 | 12608 | 18091 |
| 2396 | 7913 | 12709 | 18421 |
| 2403 | 8066 | 12972 | 18519 |
| 2685 | 8322 | 14208 | 18649 |
| 3174 | 8412 | 14242 | 18983 |
| 3356 | 8574 | 14310 | 19255 |
| 3395 | 8579 | 14387 | 19262 |
| 3526 | 8659 | 14666 | 19324 |
| 3923 | 8908 | 14777 | 19366 |
| 4006 | 8930 | 14927 | 19704 |
| 4137 | 9069 | 14953 | 19758 |
| 4645 | 9505 | 15015 | 20192 |
| 4737 | 9833 | 15110 | 20567 |
| 5256 | 9938 | 15165 | 20799 |
| 5538 | 10044 | 15433 | 21052 |
| 5544 | 10243 | 16078 | 21079 |
| 5759 | 10844 | 16299 | 21120 |
| 5883 | 10977 | 16444 | 21615 |

## *DALMENTU SERIO NA CARACASBAAIWEG*

WILLEMSTAD -- Ayera nochi mitar di ocho tabatin dalmentu serio na Caracasbaaiweg entre tres auto di famia. Un auto qu tabata biniendo for di direccion di Caracasbaaiweg mester afrena pa un auto qu tabata corre su dilanti.

E auto qu tabata bini su tras su brakenan no tabata funciona bon y el a dal cu un klap enorme contra e auto su dilanti, poniendo qu esun aki na su turno a dal esun su dilanti.

Chauffeur di un di e autonan a haña un cortá y probablemente un hersenschudding liviano, -- mientras qu un pasahero tambe a haña un hersenschudding liviano, pero esaki despues di tratamiento medico, e por a bai cas.

Un di e autonan ta total loss comoquiera qu su chassis a dobla.

## PRESUPUESTO FICTIVO DI CORSOW A SER ACEPTA PA EILANDSRAAD

)Continuacion di pagina 1....)

nalmente ta gobierno insular ta responsabel pa desarrollo di nos isla.

E tercer solucion ta sinta den un sorto di control di natalidad y señor Rozendal a reconoce qu ta trada di un asunto delicado y qu tin hopi "heilige huisjes" qu lo mester ser bashá abao. Pero no ta di duda qu tin un solucion den e control aki. Na Puerto Rico nan a ponele den practica for di basta aña caba, no obstante oposicion di iglesia catolica y ta pesei tur hende tin miedu aki na Corsow. Pero qu e mester bini, ta e hecho.

Segun señor Rozendal, institucionnan privá por duna informacion riba e asunto aki, pero al fin al cabo ta gobernacion di nos isla ta keda responsabel pa bienestar general di poblacion y no ta di duda qu e asuntu aki ya ta birando un aspecto importante qu ta toca nos bienestar general.

Ta gobierno di nos isla ta responsabel den caso di un explosion y aumento di poblacion irresponsabel.

Atrobe señor Rozendal a mustra qu na Puerto Rico, gobierno a realisa qu ta un aspecto di bienestar general y a tuma iniciativa den e asunto aki. Nan a haña nan den conflicto cu iglesia pero al fin al cabo tur hende a convence di qu tabata pa bienestar di e pais nan a hasiele.

Señor Rozendal na final di su exposicion a propone pa nombra un comision adhoc di miembronan di Eilandsraad, den cual tur partido politico ta tuma parti pa despues di a studia e asunto aki, consulta di un manera responsabel cu autoridadnan eclesiastica.

El a puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa di e asunto aki.

Na final di e segunda buelta, Doctoor Da Costa Gomez, a aleha su mes leeuw for di e problema qu a ser presentá pa señor Rozendal.

El a hustifica su punto di vista declarando qu den un constelacion Democratico, e asunto aki no por ta un topico politico, pero e ta lubida qu na ningun momento señor Rozendal a mescla e asuntu aki cu politica sino simplemente a presenta un problema qu ta existi, un problema qu tei caba, y qu no por ser ignorá simplemente door di bisa qu ta un asuntu cu no ta toca gobernantenan di nos isla.

Na votacion final riba e proposicion di señor Rozendal, e sugerencia pa nombra un comision a ser rechasá, no obstante qu e lider di fraccion a basa su proposicion cu argumentonan fundá.

E posicion qu Da Costa Gomez a asumi ayera nochi ta claro: e no kier kima su dedenan comoquiera qu ta cu ayudo di esnan qu ta contra di un control di natalidad, e por ta sinta awor aki den e stoel di diputado.

Pero esaki no ta kita qu e tei primeramente pa vigila riba bienestar general di pueblo y te na ultimo lugar pa atende interes di e capitalistanan y otronan qu a yudele gana eleccion. Pero e politica aki a bini ta caractersa henter e periodo qu e actual Bestuurscollege di Partido Nacional ta sintá na Scharloo. Ignorando por completo e necesidadnan primordial di pueblo, nan ta cumpliendo cu e promesanan qu nan a contrae cu capitalistanan y otro institucionnan riba nos isla, pero di e manera aki nan ta hibando Corsow al ruina.

## JURAMENTO DI ESTUDIANTENAN NA QUITO

QUITO -- UPI -- Centenar di estudiante di M U.L.O. di e capital aki y mas o menos 8.000 estudiante di U.L.O. a presta nan juramento ayera ne bandera, den ceremonianan na pia di e monumento di libertador Simon Bolivar y den e tempel di e heroenan, den e school militar Eloy Alfaro.

Autoridadnan di gobierno militar y di e ayuntamiento quiteño a asisti ne ceremonianan. Den e juramento di e bandera den e tempel di e heroenan, e minister di educacion, Humberto Vacas Gomez, a manifesta ne 8.000 estudiantenan cu den e batalla di Tarqui, "Nos tabatin triunfo y gloria, pero nos no a probecha pa un solucion di nos problema cu Peru".

Vacas Gomez a exhorta pa nan activá patriotismo, amor pa e republica for di chikito. "Pasobra e ta mescos cu raiznan cu ora nan hanja terra generoso nan ta saca frutanan y esaki ta depende di e meneer y e sociedad.

## PREMIER JONCKHEER A COBA PROMER SPADA PA HOTEL NOBO NA ST. MAARTEN

WILLEMSTAD --Diadomingo ultimo tabatin un acontecimiento importante na Pointe Blanche. Den compania di varios autoridadnan y invitadonan nan a hasi e ceremonia di "ground breaking", en coneccion cu e e hotel nobo, "Castel St. Maarten" cu nan tin cu traha ainda. Despues di un introduccion corticu pa e maestro di ceremonia, Statenlid di Islanan Arriba, señor A.C. Wathey, S.E. Minister-President a ser invita pa expresa algun palabra ne presentenan.

Cu algun palabra escohe, Minister-President Jonkheer a anuncia e importancia di e proyecto aki pa Islanan Arriba y particularmente St. Maarten.

Ya cu e investigadornan ta di Canada, esaki ta nifica algun ordinario pa Minister-President Jonckheer, ya cu e tin un yiu muher cu ta sinja na Canada. Pe tambe tabata e agrado pa cumpli cu e exigencia y pone e promer piedra.

Den algun palabra Gezaghebber señor J.J. Beaujon a promete di duna tur cooperacion, loke ta necesario pa e construccion di e edificio.

Tambe el a gradici e investigadornan, cu e manera aki ta yuda di hasi St. Maarten economicamente mas fuerte.

Despues nan a duna señor C. F. Bewhurst O.B.E., President di Public Relations Counsel di Canada palabra cu a duna e presentenan un splicacion di e construccion di "Castel St. Maarten". Temporal lo bini riba serru Pointe Blanche, banda di e pier nobo A.C. Wathey, un hotel cu lo consisti di mas o menos cien bungalow cu e edificionan necesario manera un restaurant, - zwembad etc...

Tur bungalow lo ta diferente E promer construccion aki lo costa mas o menos tres milion dollar. E nificacion ta pa e cantidad di bungalow bira cuater cien. Ademas ta bini banda di e carretera riba e cerru tambe un kabelbaan, cu lo hiba e bishitantenan for di e pier arriba.

Despues señor Dewhurst a presenta diferente persona cu lo traha ne construccion di e hotel. Minister -President Jonckheer, Gezaghebber Beaujon y señor Dewhurst a uni nan forsa huntu pa pone e promer piedra.

Erno Labega a entrega señora B. Jonckheer-Heyer e sker pa e corta e cinta, cu tabata di span riba caminda cu tabata duna paso ne cerru. Despues di e ceremonia e presentenan a bai "Hunter's House", na unda nan por a bebe algu.

## EMBAHADOR CHILENO NOBO NA FRANCIA

PARIS - UPI - Presidente di republica di Francia, general Charles de Gaulle, awe a ricibi e embahador nobo di Chile Enrique Bernstein, quende a hasi entrega di su credencialnan.

## CANDELA DEN DEPOSITO NA PANAMA

PANAMA - UPI - Un candela di cual su origen ainda no a ser determina a causa dañonan na balor di 300.000 dollar den e almacen di ehercito norteamericano na Corozal, segun a ser anuncia oficialmente.

Tambe nan a registra perdidanan na balor di 75.000 dollar den e localnan.

Oficialnan di ehercito norteamericano a indica qu e deposito no ta ser habilita for di varios siman.

# Avionnan Egipcio a ser obliga pa bandona territorio Israel

Tel Aviv--UPI-- Avionnan jet di forsa aerea egypcio, qu ta wordu construi na Union Sovietica, a wordu interceptá ayera riba territorio di Israel y obligá na bandoná espacio aereo, segun un vocero militar a bisa.

E funcionario informante a señalá e incidente cu e MIG-nan a tuma lugar banda di Natzana , na mas o menos 50 kilometer for di e "faha di Gaza".

" Nos avionnan di caza a interceptánan y a rechasánan", asina e portavoz israeli a splica." Tur nos avionnan a regresa nan base sin novedad".

Nan no a duna nos detallenan di e incidente.

Na Jerusalem, un coero militar a denuncia di qu projectilnan tirá pa coyonnan sirio a lesioná un israeli, na un punto cu ta situa ne frontera di Israel cu Siria. E trupanan israeli a contesta e tiramentu segun nan a indicá.

Israel a informá cu e forsa di paz di Nacionnan Uni tabata investigando e tiroteo en cuestion, cual a tuma lugar den e sector noroeste di Almagor. Nan a declara qu e tiramentu a bini di Mashfa y Khirbet.

Den fuentenan oficial, entre tantu, nan a bisa cu Israel tabata dicidi pa evita tur lucha na frontera anque nan a denuncia otro "provocacionnan" ne lugar aki, e siman aki.

Nan ta kere cu e prome ministro Levi Eshkol, lo formulá un advertencia ne estadonan arabe bisiña den sentido di qu nan lo hasi un examen cuidadoso di e incidentenan fronterizo.

## ESTUDIANTENAN Y PROFESOR A SER EJECUTA NA CUBA

MIAMI -- UPI -- E agrupacion di exiliadonan cubano "30 di november a bisa awe cu mas di 15 estudiante y un profesor universitario a ser ejecuta na Cuba di manera secreto, durante un periodo di dos luna.

Rene Aparicio, coordinador di e seccion estudiantil di e movimiento menciona, a declara cu e ejecucionnan a tuma lugar entre december y januari ultimo, segun un informe cu a yega for di e isla mes.

E informe ta señala cu entre e nuebe fusiladonan cu a atribui ne gobierno di Cuba ta figura Lazaro Anaya, Elio Puro Anaya, Agustin Lopez Reyes, Armando Bernal, Oscar Marques, Conrado Fernandez, Daniel Montero, Ricardo Ulloa, Desiderio Lourdes Valladares y Aurelio Martina Ferro, e delaster aki ta profesor universitario, aunque nan no a bisa ta di cual centro.

Di acuerdo cu e version cu a bini di Cuba, e grafnan di e ejecutadonan no tin señalnan di identificacion y nan deudanan a ser informa di nan ubicacion.

Nan a bisa tambe cu e estudintenan a ser serra den un campo bao di vigilancia di gobierno comunista y cu nan no a permiti nan pa conta cu un abogado defensor, ni nan no a informa nan famianan di loke a pasa.

E acusacionnan cu nan a formula ta conocidonan, segun e informe indica, di conspiracion contra seguridad di e estado.

E estudiantenan cu ta lucha na Cuba a clama, mediante nan informe na "30 di november" pa " e intervencion y protesta di institucionnan internacional competente y gobiernonan pa impedi e crimen y duna ayuda na e causa humanitaria y cristian".

## REUNION DI COMUNISTANAN TA CABANDO

Moscu -- UPI -- E conferencia di " Unidad di partidonan comunista di 19 pais" ayera a yega casi na su fin cu un aparente acuerdo riba un solo resolucion; pa qu Merca retira for di Viet Nam y den ponementu di un fin na su ataquenan "barbaro" aereo contra e rojonan di Vietnam del Norte.

E asamblea secreto di tres dia a laga su participantenan leeuw for di " unidad" den e estrategia comunista general y no a producí un recomendacionnan di accion especifica acerca e bloque socialista riba e crisis di Asia Sudoriental.

Na lugar di esaki, manera tabata wordu sperá, e comunistanan a condena e incursionnan aereo di Merca contra Vietnam del Norte y den un manifiesto di 700 palabranan a pidi pa "unidad di accion di imperialismo".

E conferencia a wordu originá pe prome ministro derrocá Nikita S. Kruschev pa discuti e kiebra chino-sovietico pero China Comunista y su aliadonan asiatico a boicotea e reunion pa qu e reunion a keda simplemente un asamblea "consultiva".

## Vinicio Dominiquez a muri ayera

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embahador Dr. Vinicio Dominquez de la Mota, delegado alterno di Republica Dominicana ante Nacionnan Uni, a muri ayera marduga di un infarto cardiaco.

Mision dominicana a informa e departamento di protocolo di Onu y e secretaria a bai serca Dr. Dominguez ora cu e tabata na su pais.

Dr. Dominguez de la Mota, di 43 anja di edad, a studia medicina na su pais y despues a bai Puerto Rico, na unda el a traha 15 anja como exiliado durante gobierno di Rafael Leonidas Trujillo.

Dominguez de La Mota tabata consul general dominicano na Nueva York for di 1962 te 1963. Na februari di 1963 el a ser designa embahador ante Nacionnan Uni.

E diplomatico tabata biba na Forest Hills, Nueva York, cu su casa, señora Aida Imbert, ruman muher di e general dominicano Antonio Imbert, y su dos yiunan Vinicio Jr. y Eduardo.

## Stallard a pidi Price pa forma un gobierno nobo

Belice (Honduras Britanica) -- UPI -- E Gobernador Sir Peter Stallard a pidi e prome ministr George Price pa e forma un gabinete nobo despues qu e partido di e ultimo aki, Partido di Unidad di Pueblo, a logra un mayoria decisivo den e Camara di Representantenan.

E resultadonan final di e elecionnan di dia prome di maart e promenan bao ... wordu concedé pa ... ta bai un anja catu. ...

## UN DI E QUINTUPLENAN A MURI

... capital di Mozambique. ... muher a ser boutisa como Mateo, Marcos, Lucas, Juan y Maria, den homenaje na Maria Madalena ... apostelnan.

Nan a informa cu nan cincu tabata bon di salud ... nan a anuncia ayera morto di Marcos.

... secretario di ...

Durante un debate riba seguridad mundial den Parlament, Healey a aludí e resultadonan di e explosion nuclear chino, "cu lo por wordu ripitif den e proximo ...", e ministro no a duna mas detalle riba su prediccion.

# ESPERANZA CUR[redacted]AO N.V.

## Centro Economico [redacted] di Corsow

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO N[redacted]

HURRY[redacted]URRY! [redacted]FOR BUYS THAT CAN'T BE BEAT...

*Zeta Dushi TRA-LA-LA*
*f. 0.92 pa bl. (quart)*

**CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END**
**semper**
**E S P E R A N Z A**
**ta mucho mas**
**ventahoso**

*ATENCION LUNA ... ENA DI DIA*
*12 DI APRIL TA ... 6 PROXIMO*

### *Di E Conocido Marca LIBBY'S Tin:*

| | |
|---|---|
| Asparagus tips | Fls 0,89 pa bleki di 10 1/2 oz |
| Zuurkool | " 0,38 bleki di lbs |
| Greenbeans | " 0,35 pa bleki di 8 oz. |
| Red Kidney beans | " 0,38 pa bleki di 13 3/4 oz. |
| Golden Sweet cream style corn | " 0,47 pa bleki di lbs 1 oz. |
| Sliced carots | " 0,29 pa bleki di 1 lbs |
| Garden sweat peas | " 0,55 pa bleki di lbs 1 oz. |
| Corned beef | " 0,85 pa bleki di 12 oz. |

[redacted]ERTA ESPECIAL TE CU DIA 11 PROXIMO
[redacted]PERANZA LUNCH PAKKET
[redacted] gr. di Leverworst 100 gr. di Ham
[redacted]0 gr. di Jonge Kaas
Tur huntu pa f. 0.85

### *Departamento di BIBIDA*

| | |
|---|---|
| RUM CACIQUE | Fls 6,75 pa 1/2 gall. |
| Bloed wijn Marca Pleegzuster | " 2,78 pa boter 3/4 liter |
| Port wijn | " 1,25 pa boter 3/4 liter |
| Sherry Amontillado | " 2,75 pa boter 3/4 liter |

CARNI DI ALTA CALIDAD Y NA PRIJS BARATA POR HANJA S[redacted]NA ESPERANZA

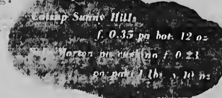


| | |
|---|---|
| Carni mu[redacted] | Fls. 1.-- pa 500 gr. |
| Lomito [redacted] | Fls. 2.75 pa 500 gr. |
| Beefstuk [redacted] | Fls. 2.-- pa 500 gr. |
| Sopi di w[redacted] | Fls. 0.75 pa 500 gr. |
| Pork Cho[redacted] | Fls. 1.50 pa 500 gr. |
| Hamburg[redacted] | Fls. 0.90 pa 6 |
| Wesu Bla[redacted] | Fls. 0.15 pa 500 gr. |
| Croquet [redacted] | Fls. 1.-- pa 5 |
| Ribtji Wo[redacted] | Fls. 1.75 pa 500 gr. |
| Drumstic[redacted] | Fls. 2.30 pa 2 lbs |
| Whole leg[redacted] | Fls. 4.65 pa 5 lbs |

*Majan ta ser sperǎ RABU FRE[redacted]rco*

| Articulonan di cas | | |
|---|---|---|
| Vloermat pa baño for di | Fls. | 2,25 pa un |
| Vloermat pa pone dilanti Toilet | " | 0,78 pa un |
| Tromchi plastic pa sandwich | " | 0,42 pa un |
| Tabla di strika | " | 12,50 pa un |
| Garosji pa poptji | " | 6,00 pa un |
| Baki di plastic pa pone webu | " | 1,88 pa un |
| Boter di thermos | " | 1,45 pa un |
| Seat cushion pa auto for di | " | 5,75 pa un |
| Bicicleta di 3 wiel pa mucha | " | 3,50 pa un |

PA FRU[redacted]D Y SABROSO
[redacted] ADRES TA ESPERANZA
Appelsi[redacted]2 pa Fls. 0,95
Appelsi[redacted]go 10 pa Fls. 0,95
Appel C[redacted],98
Druif C[redacted] kg.



## Estudiantenan di dos rival a bringa cu otro na Lagos

Lagos--UPI-- Studiantenan nigeriano partidarionan di dos rival vice-rector di e Universidad di Lagos a bringa ayera den e institucion.

Pa di dos dia consecutivo, polisnan a intervení cu klop y gas lacrimogeno pa pone un fin ne bochincha qu a interrumpi tur lesnan.

E incidentenan a tuma lugar ora qu Dr. S.O. Biobaku a wordu nombra vice-rector como sucesor di Dr. E. Njoku.

Dialuna anochi, e universitarionan a tene un manifestacion dilanti cas di e prome ministro Sir Abubakar Balewa, qu a recomendá nan pa nan ta "razonabel y responsabel".

Antayera mas o menos 550 studiante a boicot baimentu di school, lanta barricadanan pa serra e entrada di Universidad cu stoel y mesanan y a basha e profesornan qu a trata na drenta den e Universidad cu piedra. Polisnan a dispersá nan cu gas lacrimofeno.

E studiantenan ta hasi e acusacion di qu e nombramiento di Biobuka tanata " un tentativa di convertí e Universidad den un Institucion Politica" y nan a anunciá di lo mantené institucion serrá te ora qu nan cambia Njoku.

Nan a informá qu e organisacion di e profesornan di e Universidad ta dividi den e cuestion y qu cincu di nan ta apoyá e studiantenan.

Polisnan specialmente di train a forma un cordon ayera rond di e Universidad despues di e disturbionan den ora nan di mainta , durante di cual e polisnan mester a bolbe hasi uso di gasnan lacrimogeno pa caba cu e chokenan entre e faccionnan rival partidario di Biobaku y Njoku.

E bochincha a cuminsá ora qu e universitarionan partidario di Biobuka a trata na tumba un barricada qu tabata impedi nan pa drenta e Universidad.

E alumnonan partidario di Njoku a bisa di lo sigi cu e boicot te ora qu nan bolbe pone e vicerector quende a wordu relevá.

## CONFERENCIA DI PARTIDONAN COMUNISTA A TERMINA AWE

MOSCU -- UPI -- E conferencia secreto di partidonan comunista di 19 pais a keda cla awe despues cu nan a condena "agresion norteamericano na Vietnam". Kremlin y su 18 partidarionan ideologico a duna un declaracion conjunta den cual nan ta califica e incursionnan norteamericano na Norvietnam como - "Barbaro".

Pero e delegadonan ta tene e objetivo primordial di e reunion secreto, o sea "Unidad" di e movimiento mundial comunista ante e conflicto Chino-sovietico.

E observadornan diplomatico ta bisa cu ta posibel cu e conferencia, cu probablemente lo caba awe, lo duna un comunicado den cual lo e evita di condena directamente China comunista.

Mas bien nan ta spera cu den e comunicado final nan lo ataca atrobe "imperialismo" norteamericano, tema riba cual China y Rusia por bai facilmente di acuerdo.

Originalmente , e ex promer minister Nikita S. Kruschev a tene e conferencia di 26 pais comunista pa descuti e conflicto

Chino - sovieitco y pa prepara e caminda pa excomulga China di e movimiento mundial comunista.

Kremlin ta parce di kier evita awor tur formalizacion di e kibramentu chino-sovietico cu e observadornan di aki ta kere cu no por ser drecha.

## Saldo di morto a baha na Montreal

MONTREAL, CANADA -- UPI -- E saldo di mortonan di e explosion y candela cu a sosode dialuna pasa den un cas di apartamento, a baha di 28 pa 27, ora cu nan a identifica un muher herida, cu nan promer instante nan a kere cu e a muri. Señora W. Azopko, di 35 anja a ser hanja entre e heridonan ne hospital aki Norte Dame. Dos di su yiunan a muri den e explosion. Nan no sa ainda e gravedad di e heridonan cu señora Czopko a surgi.

Entretanto, nan a hanja sa cu e fondo pa e victimanan di e explosion a yega na 160.000 dolar cu e contribucionnan di varios ciudad cercano, incluso un di e estadonan di Nueva York.

## NASSER LO BISHITA RUSIA

MUNICH, ALEMANIA -- UPI -- Nan ta kere cu e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, lo bishita Rusia e verano aki.

E presidente egipcio a hasi e declaracion aki durante un entrevista cu "Sueddeustsche Zeitung" cu ta ser publica awe.

E corant a bisa cu e entrevista a ser permiti pa Nasser ayera, 4 ora despues cu e hefe di e partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a sali di Egipto pa Berlin.

Nasser a bisa ne periodista cu e entrevista cu e promer minister ruso, Alexei Kosygin y e hefe di e partido comunista ruso, Leonid Brezhnev, lo devolve su bishita na Kremlin.

Nasser a bisa tambe den e entrevista cu e lo no conoce Alemania Comunista, pero e ta proyecta di establece un consulado general di Republica Arabe Unida na Berlin Oriental.

## PROFESIONAL DI GOLF A SER DETENE

JACKSON (MISSISSIPPI) -- UPI -- Tom Falkenburg, ruman di e actriz Jinx Falkenburg, a ser detene pa e robo di un banco di e estado aki dia 25 di februari ultimo.

Tom, profesional di golf, di un club di e ciudad aki y tambe ta ruman di Bob Falkenburg, ganador di e campaonato di tennis di Merca den cuater ocasion y ex campeon di Wimbledon.

Autoridadnan a acusa Falkenburg di a horta e banco di Ridgeland, hortando 4.080 dolar.

E anuncio conjunto di e oficina federal di investigacionnan (FBI), polis di estado y autoridadnan di e condado di Madison ta bisa cu e deportista a ser identifica ora cu nan a mira e auto cu a ser usa den e asalto.

Tom tambe a tuma parti den compiticionnan di Tennis, pero no a gana ningun torneo di importancia. Na 1964, sin embargo, el a gana e campeonato di dobles di e asociacion deportiva universitaria, huntu cu su ruman Bob.



# FRANCIA Y RUSIA LO REUNI PA UN CONFERENCIA DI PAZ

Paris--UPI-- Francia a anuncia cu ela bai di acuerdo, pa un accion conhunto cu Rusia na fabor di un conferencia di paz na Vietnam, y a prevení di qu esaki no cuminsá , un extension progresiva di e conflicto vietnames lo tuma lugar den e "parti mas grandi di Asia".

Sin embargo, fuentenan di Gobierno frances a bisa qu no tin mester di cierto condicionnan pa reuní e conferencia di paz na Vietnam.

E ultimo paso oficial a wordu anuncia pe ministro di informacion , Alain Peyrefitte, despues di un reunion di e Consejo di Ministro qu general Charles de Gaulle a precidí.

Ne mesun tempu, e Consejo Permanente di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte a tene dos sesion dedicá specialmente na Asia-Sudoriental. Leonard Unger, secretaria adjunto di estado norteamericano - pa asuntunan di Lejano Oriente, a informá e consejo riba e ultimo novedadnan, incluso e reciente golpenan aerea di Estados Unidos contra Vietnam del Norte.

Peyrefitte a confirma qu Gobierno Frances, den un nota qu a wordu entregá dialuna anochi pa ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville ne embahador ruso Sergei Vinogradov, a aceptá e propuesta ruso pa un "accion" di tur e dos paisnan pa nan cuminsá e combersacionnan di paz na Vietnam.

E ministro di informacion a manifestá qu e Gabinete a aprobá e nota y a tuma nota di qu "e combersacionnan di paz riba Vietnam mester cuminsá."

E ministro di informacion a manifestá qu Gabinete a aprobá e nota y a tuma nota di qu "esaki ta e unico forma den cual paz lo por bira posibel. Sin esaki, manera nos por mira, solamente un extension progresivo di e guerra den e parti mas grandi di Asia ta tuma lugar".

Sin embargo, otro fuentenan oficial frances a señalá di qu Francia y Union Sovietica lo mester opone nan mes na e combersacionnan di paz.

Nan a manifestá di qu parse, e sovieticonan ta insisti den retiro di tur e forsanan di Merca qu tin na Vietnam del Sur.

E nota frances na Gobierno di Moscu, segun e informantenan , ta subrayá di qu Francia ta oponé su mes na cualkier di e partinan y mientras na Francia y Union Sovietica no coincidi riba e particular aki, no tin posibilidad pa patrociná e conferencia di paz conhuntamente.

Circulonan frances a declará qu en vista di esaki parse ta poco probable di qu un gestion conhunto di Francia y e rusonan pronto lo por wordu lográ.

Nan a señalá qu Gobierno awor ta warda contesta di Rusia riba e insistencia frances di qu nan no mester pone ningun condicion pa convocá e conferencia di paz basá riba Vietnam.

## Welga di trahadornan di busnan na Italia

Milan -- UPI -- Un welga di trahadornan di bus y treinnan subterraneo, dirigí pa e comunistanan a resultá e fracaso mas ruiná qu a wordu registrá for di despues di guerra.

E welga, di 24 ora, a wordu declará pe Confederacion general Italiano di Trabao (CGIL,) controlá pa comunistanan, pa protestá contra un aumento di tarifanan y posibel retiro di personal.

E trahadornan di transporte, qu for di 20 aña pasa ta e sostenedornan mas activo di CGIL, no a responde en masa ne yammentu di e welga.

Mas o menos 800 di e 1.190 cosnan di transporte di e ciudad a keda funciona normalmente y e servicio di trein subterranea incluso a wordu intensifica pa transporta pasajeronan priva di transporte den vehiculonan riba caya.

Mas o menos 2.000 polis a proteha e trahadornan no-welgista di posibel actonan di violencia pa parti di e organisadornan.

Algun incidentenan insignificante a tuma lugar .... nada mas.

## RAU LO YUDA NORVIETNAM

El Cairo -- UPI -- Un vocero di e delegacion norvietnames a declará qu e presidente di R.A.U. Gamal Abdel Nasser a expresa su respaldo di Republica Arabe Uni ne lucha di pueblo norvietnames "contra e agresion norteamericano".

E delegacion a tene un entrevista cu Nasser y a entregele un mensaje di Ho Cho Minh, lider di Vietnam del Norte, segun e corant Al Gomhouria a informá.

# [C]hina comunista a serra un acuerdo secreto di arma cu Tanzania

[Lo]ndres--UPI-- A sali cla ayera qu China Comunista a serrá un [ac]uerdo secreto di arma cu Tan[zan]ia, intensificando e esfuerso [pa] promové subversion na Afri[ca].

[...] medionan diplomatico ta bisa [qu]e paso parse ta dirigí contra Occidente y Union Sovietica, [...]cu e ta parti di e plan peki[ne]s pa hasi di Africa e zona [pr]incipal den su campana pa cap[tu]rá direccion di e paisnan sub[de]sarolla di mundu.

[...] convenio aki no solamente ta [of]erí e suministro di armanan, [sin]o tambe di instructornan y di [fac]ilidadnan pa preparacion di e tanzanionan.

Parse cu Pekin ta proyecta na entregá armanan ne "movimientonan di liberacion" of combatientenan di libertad" den e paisnan qu tin frontera cu Tanzania.

Un comunicado extenso qu a wordu expedi na fin di e bishita qu e presidente Tanzanio Julius Nyerere a hasi Pekin luna pasa, ta subrayá " estructuracion di ehercitonan nacional " na Africa. Especificamente e ta primintí apoyo pe rebeldenan di Congo y e " movimientonan di liberacion" di Mozambique, Angola, Africa Sudoccidental, Bechuanaland, Basutoland y Somalia Frances.

China Roja ta manten é actualmente mas o menos 15 embahada na Africa, pues e tercera parti di su representacion diplomatica den extranjero. Algun luna pasa, e chinonan manda nan prome instructornan militar pa Africa y tin noticianan di qu nan a primintí na tur nacionalistanan africano contra e gobierno blancu di Rhodesia.

Un grupo di inspectornan militar chino a bai Dar Es-Salaam, pa adiestrá e trupanan tanzania.

Tin noticianan di qu e campana subversiva china rojo na Africa ta wordu dirigi for di e foconan aki; Cairo y Argelina Africa del Norte; Mali y Guinea, na Occidental; Congo , Africa Central; y Ghana y Tanzania, pa Rhodesia del Norte y Mozambique.



## JACQUELINE KENNEDY TA BAI INGLATERRA PA CEREMONIA

[LO]NDRES - UPI - Señora Jac[qu]eline Kennedy, viuda di e ex [pr]esidente di Merca, John F. [Ke]nnedy, lo asisti dia 14 di Mei [pr]oximo na e ceremonia di inau[gu]racion di e monumento nacional [br]itanico na memoria di e desa[pa]recido mandatario norteameri[ca]no.

[E] monumento ta un arco simpel [...] lo ser construi na Runnymede, banda di rieuw Thames [...]minda nan a firma e Carta [Ma]gna na 1215 y lo ser lantá [...]a un superficie di poco mas [...] dos hectarea di terreno qu [lo] ser regalá pa perpetuidad na [M]erca pa medio di un ley di [pa]rlamento britanico.

[T]a ser sperá qu Reina Isabel [lo] asisti na e ceremonia.

[Co]mo parti di e tributo di e na[ci]on pa honra memoria di Ke[nn]edy, nan lo crea tambe un [fo]ndo di Gideicomiso pa paga [...]canan destina na estudiantenan [br]itanico na e colegionan di Har[var]d y Radcliffe y na e instituto [tec]nologico di Massachusetts.

[Ak]i lo ta e segundo viahe [na] Europa qu e viuda di Kennedy ta hasi for di dia qu su casá a muri.

Aña pasá e tabata na Italia y Yugoslavia.

# AVIONNAN MISTERIOSO A SER MIRA AYERA NA SUR VIETNAM

SAIGON -- UPI --Avionnan Misterioso a ser mira riba Vietnam del Norte pa pilotonan sudvietnames cu tabata regresa di nan ataquenan na e instalacionnan militar comunista, segun e comando di Forsa Aerea sudvietnames a anuncia awe.

Un vocero oficial a declara cu e aparatonan misterioso, cu segun nan ta comunista, a trata di intercepta e cazabombarderonan di e sudvietnamesnan.

Awe, bombarderonana reaccion B-57 di Merca a realisa cuater incursion contra e concentracionnan di trupanan Viet Cong ne provincia di Phouc Tuy, ne delta di Mekong. Nan no a informa ainda di e resultadonan pasobra un selva ta cubri e zona. Nan no a duna mas noticia di otro actividad aerea mayor riba e fecha. Tabatin versionnan di cu 30 aparato B-57, carga cu bomnan y cohetenan, a sali for di nan base y despues nan bolbe sin explosivonan

Pero nan no a confirma e version di cu e avionnan aki a bombardea objetivonan militar comunista banda di Laos, manera e ataquenan di antayera na depositonan di municionnan y instalacionnan di comestibles naval na Vietnam del Norte.

Nan ta corda cu ora aparatonan a reaccion di Merca a bombardea na januari ultimo un brug na Laos, a fin di corta e via di comestibles ei di e comunistanan, e anuncía a ser demora.

Un vocero di Merca a declara cu cincu di e avionnan a reaccion y un cazabombardeo survietnames a ser abati durante e accion contra e deposito di municionnan di Xom Bang, banda di Laos, y e base di Quang Khe, riba e costa di laman di laman di sur China.

Cuater di e pilotonan norteamericano y un survietnames a ser rescata.

E informante oficial a señala cu nan cincu ta den excelente condicion y cla pa drenta den accion atrobe. Pero nan no a hanja un aviador norteamericano, cu nan tabata busca.

Vietnam del Norte a duna na conoce cu durante e ataque di ayera nuebe avion norteamericano y un survietnames a ser tumba. Ademas e radioemisora di Hanoi a expresa cu e dañonan causa ne instalacionnan norvietnames " no ta di menciona."

En cambio, e circulonan militar di Saigon a señala cu e estudionan di portretnan cu a ser tuma pa e aviacion despues di e ataque, ta mustra qu 70 pa 80 porciento di ambos objetivo a keda na ruina.

Den otro accionnan militar cu nan a informa awe, e tripulante di un helikopter di e ehercito di Merca a resulta herida den un mision di persecucion di guerrilleronan 100 kilometer na noreste di Saigon. Nan ta calcula cu 25 guerrilliero rojo a ser mata."

## [EX]PLOSION DEN [FA]BRICA DI GAS

[NA]TCHITOCHES, Louisiana -U[PI] - Por lo menos 15 persona [...] entre cualnan algun mucha -- [a] muri awe ora qu tabatin un [ex]plosion den un gran red di [tu]beria di gas natural qu a pega [va]rios cas chikitu na candela.

[E] director di defensa civil di e [co]ndado di Natchitoches a bisa qu e numero di mortonan por aumenta te na binti.

El a agrega qu e brigadanan di rescate a haña loque ta parse un otro cadaver entre e ruinanan y di otro parti cuater persona mas a desaparece.

E explosion tabata di tal violencia qu su efectonan a ser sinti na mas di dos kilometer di distancia, lansando for di nan cama varios persona.

Cincu cas cerca di e planta di gas a ser destrui, segun a ser informa pa un funcionario di defensa civil.

# MANIFESTACION CONTRA MERCA A BOLBE TUMA LUGAR NA MOSCU

MOSCU -- UPI -- Manifestantenan asiatico, cu tabata grita "Abao cu e asesino Johnson" a pasa door di e barricadanan y e muraya cu polisnan sovietico tabata forma, pa kibra bentananan di e edificio di e embahada norteamericano y mancha nan murayanan cu ink.

Autoridadnan a manda ne sede diplomatico refuerzonan di polis pa rechasa mas 0 menos 2.000 estudiante ruso y asiatico cu a logra di pasa riba e serrunan di sneeuw cu a ser coloca rond di e edificio.

Pero polisnan no por a stop cu e manifestantenan a tira piedranan, pida ijs y botternan di ink ne murayanan di e edificio di diez piso di e embahada, cual bentananan a ser tapá cu plunan pa defendenan di e piedranan y proyectilnan.

Tres manifestante a resulta herida despues di e choque sangriento dilanti di e embahada na unda polisnan a drenta den accion:

En total tabatin mas di 2.000 manifestante y nan ta kere cu 75 porciento di fn a logra di pasa riba e serrunan di sneeuw.

Autoridadnan a manda mas refuerzo, posiblemente acusa pa palabranan di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, pa e proteccion di e embahadanan pero polisnan no por a detene e manifestantenan ya cu nan a kibra varios bentana y cu e murayanan a keda mancha pa botternan di ink di varios color cu a ser tira.

## BERRY'S WORLD



© 1965 by NEA, Inc.

" No conta riba perdida di forza".

# PAPA PAULO VI A DEFENDE COMPATIBILIDAD DI CUARESMA

Ciudad del Vaticano--UPI--Papa Paulo VI ayera a defende e compatibilidad di cuaresma cu bida moderno ora qu e periodo di 40 dia di yuna y penitencia qu ta predici e siman santu a cuminsa.

Den su audiencia ayera merdia, e tono di e Pontifice tabata tristu ora qu ela declara qu e hende di awendia mester comprende disciplina di cuaresma.

Despues di un misa di mainta den su capilla privá e Tata Santu a pone su mes na cabes di un procesion di shinishi di rama di e palmanan di diadomingo di rama di anja pasá , y e ultimo ora di ayera ela reuni cu e padernan qu tabata duna e letania den un procesion.

Papa a hasi un yamamentu ne fielnan pa busca penitencia den cuaresma cu " un cambio di bida spiritual ".

Pero su principal homilia di dia tabata esun di su audiencia di merdia den cual ela bisa;

"Kiko bo ta pensa? Cuaresma te ainda ta pertinente?

Es decir e ta importante? util? posibel?.

Papa a reconoce qu particularmente observancia di abstinencia y e ayudo a perde significacion. pa hendenan moderno si ta berdad qu bida cristian mester di e recogimiento di cada persona individualmente, apoya pa silencio, meditacion, intimidad......"

Papa a splica qu cuaresma tabata, door di tur e sigionan, "un school aplicá na tur e aspectonan di bida pa formacion di hende pa su liberacion di pasionnan y vicionan, pa su unificacion spiritual , pa berdad perdon, paz social, reparacion di malu, virtud y un bida nobo.

## Hopi actividad siman di reclassering

ORANJESTAD, 5 maart. - E comite di damas di Stichting Reclassering na Aruba, cual ta encarga cu organisacion di un siman di Reclassering entre bintitres y trinta di april na Aruba, tin intencion di bai pone e accento ariba e tereno di Reclassering na e isla aki. Esaki nan lo trata di logra entre otro di tur dia tene un of otro evenemento.

Asina por ehemplo nan tin pensa un anochi di bingo, un show di moda, un loteria, un atardi pa mucha etc. E show di moda nan lo kier tene den Club Bonaireano.

E comite di damas ta consisti na e momento di presidente honoraria senjora Vera Henriquez-Croes, presidenta senjora G. van Zuidam-Galmeyer, secretaria senjora Igna Verdaasdonk, tesorera senjora Pat Arends y miembranan e damanan Ninita Chong-Croes, Evelyne Jansen - Croes, Maria Therese Croes, Ludwina Eman y Hilda Porry de Veer. E directiva di Stichting Reclassering ta consisti di president pastoor N. Erkamp, vice-presidente ds. J.A. Visser, secretario/penningmeester Frank Hartong y miembronan S.H Tjon Ajong y senjora Ninita Chong-Croes.

E comite di damas ya a cuminsa cu repartimento di affiche nan pa e siman di Reclassering.

## Trupialnan a tuma despedida di Hermanos Bruke

ORANJESTAD, 5 maart. - Diadomingo ultimo e adspirant senioren y senioren di Trupialen durante di un anochi di pelicula a tuma despe- anochi di pelicula a tuma despedida di dos miembro fiel di e club, esta e rumanan Marcel y Carlo Burke. Den un palabra cortico di despedida e presidente di e directiva majoor, frere Caspar, a bisa cu e baida di e dos rumanan tabata un perdida pa e club, como cu tur dos tabata miembro fiel ariba kendenan por conta.

Pero di otro banda segun orador nan baida ta un ganashi tambe esta pa nan mes. No pasobra cu Hulanda caminda nan ta bai lo ta mas bunita of mihor cu Aruba, pero pa motibo cu ayanan un hoben por traha mihor ariba su futuro y alavez tin mihor oportunidadnan. Frere Caspar a desea e hobenan cu diabierna venidero ta sali pa bai traha na Hengelo Hulanda lo mehor. Tambe e presidente di directiva di Senioren Ruben Richardson a desea e dos "colleganan" lo mihor en futuro. Na nomber di Trupialen Carlos y Marcel a ricibi un recuerdo.



## TCA a trece ochenta porciento di pasahero na Aruba

ORANJESTAD, 5 maart. - E statisticonan a mustra cu Trans Caribbean Airways ta transporta ochenta porciento di tur e pasaheronan pa Aruba cu avion.

Un estudio di e ultimo cuarto di anja, Trans Caribbean a transporta 8.198 di e total di 10.256 pasahero cu a bula pa Aruba.

Segun un publicacion haci ultimamente door di e oficina di Public Relation di Aruba Mike Segara na Puerto Rico, T.C.A. hunto cu K.L.M. y Panam ta e companianan mas principal cu ta bulando pa Aruba.

E ultimo cifranan di e cuatronan, september, oktober, november y december di 1964 ta mustra lo siguiente:

T.C.A. 8.189 pasahero; 80%;
K.L.M. 1.604 pasahero, 15 1/2%
Panam 463 pasahero, 4 1/2%.

Segun otro informacionnan di senjor Mike Segara T.C.A. den e ultimo tres lunanandi anja pasa a haci nobenta y nuebe vuelo di y pa Aruba cu un promedio di 82.

7 pasahero cada vuelo. Segun declaracion di senjor James Wever, representante di T.C.A. na nos isla e compania por a trece mas pasahero pa Aruba si e isla tabatin mas hotel.



## ENCUENTRO DI LAGO Y PRENSA DIALUNA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Frans Lodewijk Maduro, presidente di I.O.W.U.A. y senjor N. Schindeler lo duna un informacion na prensa tocante di nan biaha pa Hulanda, caminda nan a bai investiga e posibelidadnan di reestablecimento di empleadonan di Lago na e pais menciona.

Manera conoci dia diezcuatro ultimo e dos caballeronan menciona a sali pa Hulanda, mientras cu ultimamente nan a regresa.

Segun informacion Management di Lago lo hanja informacion for di e caballeronan menciona e mainta promer cu e conferencia cu prensa cual lo ta entre un'or y dos'or di atardi.





## *Volley Femenino entre Aruba y Corsow*

(Di nos redactor deportivo)

Pa e weekend di dia 13 y 14 di maart 1965 directiva di Aruba Volley Ball Association ta anuncia un intercambio di volleyball femenino cu Corsow. E equipo Curazolenjo Heineken Volley-ball Masters lo bin hunga dos partido na nos isla, e promer ariba diasabra dia 13 di maart pa ochor di anochi den Lago Sport Park na San Nicolas contra di Volley Stars y e segundo diadomingo dia 14 pa diez or y mei di mainta ariba tereno di St. Antonius College contra di La Fama.

E encuentronan amistoso aki lo contribui endudablemente na fortalece e lazonan deportivo den e ramo di Volleyball entre e dos islanan.

E directiva di Aruba Volleyball Association mas di un biaha caba a tuma contacto cu e bond Curazolenjo en relacion cu formacion di un Federacion Antillano di volleyball. Diasabra awor e directiva diario di A.V.A. lo viaha pa Corsow pa tene e conferencianan final pa mencionado formacion.

Ta ser spera cu Bonaire tambe lo tin representante den e conferencianan di majan na Corsow.

Den e forma aki e federacion lo keda estableci cu participacion directo di Aruba, Corsow y Bonaire for di su principio.

Si esaki logra anto lo ta e promer federacion deportivo cu ta worde forma cu participacion di Bonaire ya for di promer instancia.

# Alegria y tristeza di un Gobernante







Mescos cu tur gobierno y gobernante tin su dia di gobernacion y e dia cu e tin di laga gobernacion pa otro, asina tambe ta e storia di Prins Pegasaya. Simannan largo el a goza, balia y fiesta durante su gobernacion den temporada di Carnaval. "Alegria" tabata su lema (mira foto ariba). Pero tambe na reinado di Principe Pegasaya a yega un fin. Un fin tristo cu kimamento di Rey Momo (foto den centro) pa kende el a goberna durante simannan largo. Pero awor cu Rey Momo a caba na "shinishi", Prins Pegasaya a worde domina pa tristeza. Kende por a pensa cu nan lo mira Prins Pegasaya den tal "estado" (foto abao) despues cu su gobernacion a termina? Wel, esaki ta e "destino" di cualkier gobernante of gobierno cu perde su autoridad.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## Boticanan na warda

Oranjestad - Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

## Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Ontspoord de grote Treinroof" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Lobas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Samson and the Slave Queen" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Fun in Acapulco" 18 j

## Tele Aruba

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.







Dia tres di maart ultimo tabatin un ceremonia special na Lago pa e jubilarionan di binti cinco y trinta anja den servicio di e compania aki.
E foto ariba ta mustra nos e jubilarionan di trinta anja di servicio di robez pa drechi Policarpo Tromp, Simon Geerman y Eduardo Geerman.
E foto abao ta mustra nos esnan di binticinco anja di servicio promer rij di robez pa drechi, Candido Ras, Martin F. Figaroa, Frans R. Maduro y Albert Stamper, di dos rij di robez pa drechi Olindo T. Croes, Eusebio C. Thomas, N. Vrolijk y Cornelio Maduro.

## PROMER EDICION DI "KAMBIO"

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

I

mi ta convinci
di mi vocacion
di mi amor
di mi odio
mi exclamacion
pa nos isla bira
un isla jen di bida nobo

II

lo mi kier spiika
pa no tin equivocacion
ku mi idealismo
lo seka lagrimanan skondi
i mira pa mi amor
hanja tera
pa mi grito duna fruta

III

i huntu
nos lo cosecha
un bida di nos mes
un expresion di solo
ku ta kima riba nos lomba
lombra nos bida
dun' ele splendor dje mes

IV

ku palabra
no bruha nos pensamentu
ku biento no hiba nos

i supla laga nos basji
p' e hunga su wega di caco skondi
den nos skeleta ora
nos no ta nos mas

V

ora morto gatia mi curazon
i mainta manece ku disgusto
lo mi percura pa mi mannan ta firme
lo mi skirbi sofoka sanger fei dje papel
pa tin grabá na shelo como na tera
mi mokere sera mi desesperacion cristalisa
mi odio sin fin mi amor sin fin

F.H. Oduber

E siguiente comentario a worde duna pa un tal je ariba e poesia. "Importansha di e poemanan aki ta sinti den na karakter social, skirbi na un momento cu studiantenan Antijano ta kibra ku pensamento bourgeois interesando nan mes pa problema di sociedad. Surpasando "poesie pur" e poemanan aki a bira berdaderamente un cantica, un himno di kombate: Judami den mi trabow inmenso, laga nos huntu na e isla di solo i bida nobo".

je

# KAMPEONATO A HABRI CU DOS DERROTA PA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

Diarazon anochi un publico basta regular a presencia e apertura di e temporada 1965 di basketball ariba cancha di Aruba Jrs. E ceremonia nan di apertura no a bai segun e plannan original, pero toch a tuma lugar un cere-

(SIGUI LESA PAG. 16.)

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 53 3/4 |
| ACF Ind. | 79 3/8 |
| Allied Chemical | 56 7/8 |
| Allis Chalmers | 24 5/8 |
| Aluminium Co. | 70 1/2 |
| Amerade | 78 |
| Am. Can. | 42 1/4 |
| Am. Foreign Power | 17 1/4 |
| Am. Hospital | - |
| Am. Metal | 49 3/8 |
| Am. M. Fdy. | 19 1/2 |
| Am. Std. | 21 |
| Am. Smelting | 56 |
| Am. Tel, and Tel. | 66 7/8 |
| Am. Tobacco | 35 1/2 |
| Anaconda Copper | 63 3/8 |
| Armour | 52 1/4 |
| Atlantic Refinery | 62 3/4 |
| Atl. Castl. | 72 |
| Balt Ohio | 37 3/4 |
| Bell. Int. | 8 5/8 |
| Bendix Aviation | 48 3/4 |
| Bethlehem Steel | 36 1/4 |
| Blaw | 32 |
| Boeing Airplane | 67 1/2 |
| Canadian Pacific | 62 3/4 |
| Caterpillar | 43 7/8 |
| Case (J.I.) | 18 1/4 |
| Cerro de Pasco | 39 3/8 |
| Chesapeake & Ohio | 69 5/8 |
| Chrysler | 54 7/8 |
| Columbia Gas | 32 5/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 31 3/4 |
| Cont, Nan. | 17 7/8 |
| Continental Can. | 53 3/8 |
| Continental Steel | 55 5/8 |
| Crown Zellerbach | 59 |
| Curtiss Wright | 20 1/8 |
| Det. Edis | 37 5/8 |
| Douglas Aircraft | 38 5/8 |
| Dupont Nemours | 240 3/4 |
| Eastman Airlines | 61 1/2 |
| Eastman Kodak | 154 |
| Western Bancorp | 36 3/4 |
| Firestone | 46 |
| Ford Motor | 54 1/8 |
| General Electric | 99 5/8 |
| General Foods | 80 3/4 |
| General Motors | 99 3/4 |
| Gillette | 35 |
| Goodrich | 59 3/4 |
| Glidden Co. | 56 |
| Goodyear | 51 1/4 |
| Grace | 60 3/4 |
| Greyhound | 24 7/8 |
| Gulf Oil | 56 1/8 |
| Hud Bay M. | 78 3/4 |
| Hupp | 5 7/8 |
| I.B.M. | 453 1/2 |
| Insp. Cop. | 41 |
| Int. Harvester | 84 5/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 61 1/4 |
| Int. Nickel | 81 3/4 |
| Johns Manville | - |
| Jones and Laughlin | 69 7/8 |
| Kan. City So. Ind. | 41 3/8 |
| Kennecott Copper | 105 3/4 |
| K.L.M. | 39 5/8 |
| Koppers | 62 |
| Kroger Co. | 40 3/4 |
| Lehman Corp. | 31 |
| Lockheed Aircraft | 41 7/8 |
| Loew's Inc. | 18 |
| Lonestar Cement | 21 5/8 |
| Mont Ward | 39 1/4 |
| Monsanto | 90 3/4 |
| Nat. Acme | 70 1/2 |
| Nat. Cash. Regist | 79 |
| Nat. Distillers | 29 3/8 |
| National Lead | 80 3/8 |
| New York Central | 56 7/8 |
| No. Am. Aviation | 52 1/4 |
| Olin Mathieson | 44 3/8 |
| Otis Elevator | 48 3/4 |
| Pac. Gas & Elec. | 35 5/8 |
| Pan. Am. Airways | 33 7/8 |
| Paramount Pictures | 52 3/4 |
| Penn Railroad. | 47 3/4 |
| Phillips | 58 1/8 |
| Public Service E.G. | 41 3/8 |
| R.C.A. | 33 3/4 |
| Republic Steel | 43 1/4 |
| Reynolds Tobacco | 40 3/4 |
| Royal Dutch | 44 5/8 |
| Sears Roebuck | 131 1/2 |
| Servel | 4 7/8 |
| Sinclair Oil | 55 1/4 |
| Shell Oil | 61 1/2 |
| Socony Mobil Oil | 84 |
| South Co. | 71 3/8 |
| South Rail | 59 1/8 |
| Sperry Rand | 15 1/8 |
| Standard Oil of Cal. | 72 |
| Standard Oil of Ind. | 41 1/8 |
| Standard Oil of N.J. | 80 3/4 |
| Standard Brands | 80 |
| Stone Webster | 65 3/4 |

| | |
|---|---|
| Studebaker | 6 7/8 |
| Swift & Co. | 64 7/8 |
| Texaco | 77 3/8 |
| Texas Gulf Instruments | 102 |
| Texas Gulf Sulphur | 68 1/2 |
| Textron Ing. | 56 |
| Timken Roller Bearing | 86 1/2 |
| Twentieth Century Fox. | 28 |
| Union Carbide &Carbon | 131 3/8 |
| Union Pacific | 42 1/8 |
| United Aircraft | 67 1/8 |
| United Airlines | 71 1/2 |
| United Fruit | 16 7/8 |
| United Gas Corp. | 37 5/8 |
| United Steel | 52 1/8 |
| United Gypsum | 80 1/2 |
| U.S. Rubber | 63 7/8 |
| U.S. Smelting | 112 3/8 |
| Warner Bros | 18 7/8 |
| Westingh. Air Brake | 41 5/8 |
| Westingh, Electric | 49 3/4 |
| Woolworth | 27 1/8 |
| Dow Jones Index | 900.76 |
| Fund of Funds | $ 15,27 |
| Ark la Gas | 44 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 31 1/2 |
| Brit. Petr. | 7 1/2 |
| Creole Petr. | 43 |
| Electron Spl. | 23 1/8 |
| Espey Mfg. | 15 7/8 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 31 |
| Norf So. Ry. | 8 1/2 |
| SBD W. Air. | 5 1/8 |
| Seeman Br. | 85 7/8 |
| Syntex | 10 5/8 |
| Fidelity Capital | $ 12,61 |
| Fidelity Fund | $ 18,37 |
| Fidelity Trend | $ 20,76 |
| Puritan Fund | $ 10,14 |

| | |
|---|---|
| Ned. 4 1/4 '59 | 93 5/8 |
| Ned 3 '47 | 83 1/2 |
| Bank Ned. Gem. 4 1/2 | 94 5/16 |
| Bank Ned. Gem. 5 1/4 | 100 1/2 |
| Ned. Ant. '59 4 1/2 pct. | 96 |
| Ned. Ant. '60 5 pct. | 93 |
| A'dam Rubber | 109 1/2 |
| H.V.A. | 149 1/4 |
| A.K.U. | 524 1/4 |
| Bergh. Jurgens | 255 3/4 |
| Calve | 970 |
| Gelder | 141 |
| Hoogovens | 545 1/2 |
| nbnbn | |
| Muller | 341 |
| Philips | 156.30 |
| Unilever | 136.20 |
| Wilton | 196 1/2 |
| Billiton | 445 |
| Kon. Olie | 156.90 |
| K.L.M. | 120.50 |
| Expl. Mij. Scheveningen | 216 1/2 |
| K.N.S.M. | 137 3/8 |
| V. Ommeren | 250 1/2 |
| Scheepvaart | 137 7/8 |
| Robeco | 236 |
| H.B.U. | 243 |
| Ngombezi | 192 |
| Brocades | 940 |
| Cur. Hand. Mij. | Ong. |
| Excelsior | 185 |
| Heineken | 499 3/4 |
| Kon. Ned. Papier | 293 |
| Kon. Zout-Ketjen | 994 |
| Overz. Gas | 102.50 |
| Rott. Droogdok | 258 |
| Stokvis | 216 |
| V.M.F. | 177 |
| Zwanenb. - Org. | 191.00 |
| Ant.Brouw. | Ong. |
| Ant. Verf | 96 |
| Ned. Fonds Mij. | 108.50 |
| V. d. Grinten | 1.559 |
| Indoheem | 81.00 |
| Thomassen en Drijver | 660 |
| Interunie | 213.00 |
| Van Swaay | 331 |
| De Vries | 127 1/2 |
| Van Berkel Patent | 240 |
| Fokker | 244 1/2 |
| Ned. Ant. '62 | 95 |
| Scholten Fox. Holl. | 70[illegible] |
| Goldmines | 668.00 |
| Bredero Bouwbedrijf | 658 |
| Udenhout | 201 1/4 |
| Elec. Mij Aruba | Ong. |
| Nat. Nederlanden | 785 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 27,98 |
| Feedmill | 110 |

ANP-CBS BEURSINDICES.

| | |
|---|---|
| Intern Concern | 569.6 |
| Industrie | 369.2 |
| Scheepvaart | 144.8 |
| Banken | 239.0 |
| Handel | 178.1 |
| Algemeen | 405.5 |

# Aliadonan di gran Bretana mester contribui ne financiera di e pais

Londres--UPI--- Gobierno a declará qu aliadonan di Inglaterra mester contribui ne encargo financiero qu e pais aki tin riba su lomba den defensa di Alemania Occidental, Malasia y Cercano Oriente.

Ne mesun tempu e Gobierno Ingles a duna un advertencia di qu Gran Bretana lo por retira algu di su trupanan for di Alemania Occidental, a menos qu Bonn paga un suma mas grandi cu e costo di mantené nan eynan.

Denis Healey, ministro di defensa a declara den Camara de los Comunes, qu Alemania Occidental lo ta e prome pais cual Inglaterra lo pidi pa paga mas tantu. Pero nan a agregá qu otro paisnan occidental lo mester contribuí tambe.

"Te ainda nos ta gasta den defensa un proporcion di mas di nos riqueza nacional qu cualkier otro pais di nos tamaño den mundu henter --- asina Healey a expresá. Ciertamente mester tuma e asuntu aki seriamente na memoria en bista di e demandanan riba nos balanza di pago. No pensa qu esaki ta demasiado pidimentu."

E ministro a revelá qu Inglaterra tin mas di 50.000 solda stacioná na Alemania, na mometunan qu e presupuesto di defensa britanica ta subi y baha esun di defensa aleman.

Ela agregá di qu e prome ministro Harold Wilson lo trata na remediá e situacion ora qu e bai Bonn proximo siman.

"Mi ta kere cu e mihor bon boluntad di mundu--- asina ela agregá---, lo ta dificil pa persuadí e inglesnan pe encargo economica pa mantene e actual nivel di forsanan na Alemania den un epoca qu Alemania Occidental parse ta capaz na hasi asina poco pa aliviá e peso aki, particularmente siendo e presupuesto di defensa britanica un tercera parti mayôr qu esun di Alemania Occidental".

Tabatin rumornan persistente di qu Inglaterra ta spera na corta magnitud di su forsa na Alemania.

Gobierno jamas a confirmá e rumornan ey, pero e declaracion di Healey parse ta un advertencia cla pa Alemania di qu e kier a yuda ingles den su defensa, e mester ta dispuesto na paga pesaki.

Healey a pidi tambe mas tantu responsabilidad allá den Medio y Lejano Oriente. "Henter mundu kier pa e confrontacion absurdo entre Malasia e Indonesia yega na un fin mas pronto posibel--- asina ela expresá.

Pero nan mester reconocé e agresion y imperialismo no ta un monopolio di e hendenan di color blancu qu e pueblo asiatico tin mesun derecho qu nan pa proteccion contra di agresion.

Nos mester ta orguiloso di hasi e contribucion aki, pero nos no por hasiele di un manera permanente nos so.

Nos mester compartí nos responsabilidadnan cu nos amigu y aliadonan."

Seguidamente ela señalá qu "henter Europa Occidental " a beneficia su mes cu e estabilidad, qu a ser hasi pa inglesnan, den e paisnan productor di petroli den Medio Oriente.

Si e otro paisnan occidental "no ta dispuesto na hasi un contribucion aki--- asina ela agregá -- mi ta spera di qu nan lo tene esaki den consideracion durante e combersacionnan pa comparti e encargo principal di e defensa di Europa.

Healey a sugerí un reunion na Londres , na luna di april, di e ministronan di defensa di e organisacion di Tratado di Atlantico Norte. Ela indica qu e exigencianan ingles lo wordu pone riba mesa den e reunion ey.

E ministro a habri un debate di tal manera di dos dia riba su presupuesto pa defensa pa anja 1965-66, di 21.120.

500.000 libra esterlina (equivalente na (5.934.700.000 dollar) suma sin precedentenan pa Inglaterra.

# Un pareha y seis yiu a ser hanja na San Carlos

MALDONADO, URUGUAY --UPI -- Un matrimonio hoben, cu seis yiu chiki, quende tabata biba primitivamente den un choza (hut) construí di ramanan a ser hanjá pa un grupo di personanan qu tabata recorré un seru banda di e pueblo San Carlos.

Den nan prome declaracionnan e pareja stranjo ta bisa qu nan no tin cas y cuminda y no tin moda tampoco pa hasi esaki, en vista di e bida duru di awor.

E matromonio qu ta consistí pa Ulises Batista y Maria Antonio Basso di 30 anja y nan yiunan di 10, 7, 4 3, 2 y 1, tabatin basta tempu ta biba asina.

Nan tur a wordu recojé y yudá pa autoridadnan policial qu a brindanan un lugar pa keda tanten.

Loke a yama atencion mas tantu ta, qu tur ta gosa di un salud excelente.

Aunke nan ta masha ordinario bistí, nan no tabata mustra hendenan qu tabata sufri di hamber of miseria.

Nan tabata biba di loke naturaleza por a brinda nan y nan unico entradanan tabata esun qu e tata ta hasi de bes encuando ora qu e chens presenta, den - centronan poblá.

# Polis a detene un joven cu a mata dos anciano

Fray Bentos , Uruguay -- UPI -- Polisnan a captura un hobencito di 17 anja di edad quende a asesina dos hende bieuw banda di e ciudad Dolores.

E menos di edad a golpea su victima cu un blokki di palu y a bentanan despues , inconsciente den un poos di awa, di 10 meter di profundidad na unda nan a muri hogá.

Segun un funcionario policial a revelá, e asesino a confesá qu ela mata e ancianonan Manual y Corina Podesta pa a horta nan. Nomber di e asesino no a ser duná pa motibu di su edad abao.

E rumannan Podesta tabata warda 2.000 peso uruguayo den nan cas, pero polisnan a hanja solamente 45 ora qu nan a revisa e cas despues di e crimen. Un serie di candelanan a permiti nan sospecha e menor di edad quende e hendenan bieuw aki tabata conoce for di un luna pasá.

# Argentina a expulsa nuebe Chino comunista

Rio de Janeiro--UPI-- Pa medio di un decreto presidencial, nuebe chino comunista, quendenan a wordu condená na dies anja di prison pa motibu di a dedicá nan mes na actividadnan subversiva, a wordu expulsá for di e pais.

E expulsion tabata señalá pa wordu cumpli denter di 10 dia, a menos qu e grupo apelá e decision di e hefe di estado. Nan no a exclui e posibilidad di qu esaki lo tuma lugar.

E chinonan, qu den su mayoria tabata integrá e delegacion comercial qu a wordu invitá pa bishita Brasil den luna di maart anja pasá pe presidente derrocá Joao Goulart, a wordu detené despues di e revuelta militar di anja pasá.

Un tribunal militar a considera nan culpabel pe delito di subversion, pero nan no a wordu acusá di spionaje.

Nan ta kere qu e chinonan lo regresa Pekin, via Ginebra y Moscu.

# Ingenieurnan ta inspecciona restonan di e cohete lunar

CABO KENNEDY -- UPI -- Ingenieronan di e programa espacial ayera a inspecciona restonan di e cohete lunar Atlas-Centauro, y tambe e plataforma danjá di lanzamiento, afin di trata na determiná causa di e explosion y e tantu tempu qu elo exigí pa hasi e reparacionnan.

Kitamentu di e ruinanan a keda completá y nan a cuminsá cu calculá e danjonan qu e plataforma di lanzamiento a sufri.

Cuater mision specialmente nombrá pe Direccion Nacional Aeronautica y Espacio (NASA) lo investigá fallo di dos di e tres motornan di e cohete gigantesco.

Un grupo a cuminsa na studia e sistema di propulsion di e cohete Atlas y un otro ta examiná tur e datonan di e sistemanan di electricidad y direccion di e cohete, for di e momento qu retroactividad a cuminsá te ne vuelo corticu.

NASA ta conta cu un otro plataforma di lanzamiento di cohetenan Atlas-Centauro, pero construccion di esaki no ta cla ainda y lo pasa varios luna prome di qu e ta den condicionnan pa funcioná.

Estados Unidos ta conta cu cohete Atlas - Centauro pa realizacion di desembarconan, a fin di determiná si superficie di e planeta aki ta suficientemente sigur pe navenan espacial "Apolo".

# Guevara a yega El Cairo cu mensahe di Castro

El Ciro---UPI--- E ministro di economia di Cuba, Ernesto Che Guevara a declará qu ela entregá un mensaje di e prome ministro Fidel Castro ne presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser.

Guevara a yega e capital aki ayera y a entrevistá su mes cu e vice prome ministro di industria Aziz Sidky y e ministro di industrianan liviano Hilmy Kamel.

Nan a informá qu despues di un bishita di cincu dia na Cairo el lo bai Khartum, capital di Sudan

# Estudiantenan di Madrid ta sigui presiona gobierno

Madrid--UPI--"E asamblea Liber" di studiantenan universitario a dicidí na sigi pone presion riba Gobierno pa logra e mayor libertad politica mediante realizacion di dos reunion pa siman.

Mas o menos mil studiantenan a reuni den e Universidad di e captal aki--- den e facultad di economia--apesar di e presencia di numeroso forsanan policial. Ningun incidente no a tuma lugar, compara anto qu e manifestacionnan publica di e ultimo dianan aki.

Gobierno, "respondiendo peticionnan verbal y estricto di e studiantenan" a bisa qu el lo bolbe habri e facultad di Filosofia y letranan y e school di medicina, cualnan a wordu serrá siman pasá na momentu qu e asuntu tabata birando gravisimo.

Despues di a scucha e proclamacionnan di studiantenan den otro universidadnan spanjo,nan a dicidi di forma comitenan qu mester a encargá nan mes cu e lucha pro di e objetivonan y a dicidí na bandona e sistema di reunionnan diario pa dos biaha pa siman.

E revuelta ta centralisá su mes den e union estudiantil qu ta wordu controlá pa Gobierno-- y na cual tur e studiantenan mester pertenecé-- y ne derecho pa asociacion politica. Algun hobennan tambe tabata protestá con tra di cancelacion di un serie programá di conferencianan politica.

Welga di protestanan a ser tené na Barcelona, Salamanca y Sevilla.

E studiantenan di e school comercial di Oviedo a nenga na bai school ayera. E profesornan di e facultad di filosofia y letranan di Oviedo a bisa qu nan a pone un protesta formal pa e forma den cual prensa local a referi ne episodianan di intrankilidad estudiantil.

Un grupo di studiantenan di derecha a pidi nan companeronan pa no participá den e welganan señalando qu esaki a ser pará pe federacion universitario democratica spanyo, cual nan ta considerá como "titere di e comunistanan

Varios turistanan norteamericano a wordu detené momentaneamente y pone den libertad despues di cu nan a confiscá nan camaranan for di nan, cu cual nan a capta peliculanan di e incidentenan.

## Terrorista comunista a tira bom na Saigon

SAIGON -- UPI -- Un bom cu a mata cuater mucha vietnames y a herida diesdos persona -- incluso dos solda norteamericano -- a ser tira pa un terrorista comunista, e gobierno a anuncia.

Prensa oficial a bisa cu e territorio tabatin e proposito di tira e bom den e bar "May Flower", pero e portero di e edificio a lansa un gritu di advertencia y ora cu e terrorista comunista a tende e gritu el a laga e paki cu tabatin e bom aden cai den un cas banda di e bar.

E bom a bula algun minuut despues, matando y herida un grupo di persona cu tabata pasa ei banda y algun persona cu tabata den cercania.

Prensa vietnames ta bisa cu, di e cuater muchanan cu a muri pa e explosion, un tabatin 16 anja y e otro nan tabata menor di diez anja.

Dos norteamericano a sali - ileso, segun un vocero militar a bisa despues.

E explosion a laga e bentana nan di e distrito central di Saigon sacudi despues di mei anochi y a destrui un parti di e muraya cu ta separa un taller di drechamento di radio, pega cu e bar. Hopi bentana di e zona a ser destrui pa e explosion.

Entretanto e gobierno a rechasa, calificando e como "un coi kens", e exigencia comunista pa cu e trupanan norteamericano bandona Asia sudoriental.

"Esaki ta un cancion cu e comunistanan tabata canta hopi anja pasa -- un vocero vietnames autorisa a declara -- Pakico e comunistanan no ta pidi promer e retiro di Viet Cong?

"Nan ta e agresornan y cu a cuminsa cu e guerra. Tin un sentencia antiguo vietnames cu, den e caso aki, ta bai perfectamente cu e situacion: Ataca y na mes momento pidi ayuda".

## PROTESTA COMUNISTA

PARIS -- UPI -- E organisacionnan comunista frances a anuncia cu nan lo manda awe delegacionnan na e embahada - estadounidense pa entrega documentonan di protesta contra di bombardeonan norteamericano - contra di Vietnam del Norte.

Polisnan a mantene su gruponan di specialista den estado di alerta a fin di mantene e orden den caso di cu tin incidentenan dilanti di e edificio di e embahada, cu ta duna ne plaza di Concorcia.

Dia 12 di februari mas o menos 3.000 comunista a trata di ataca e embahada pero nan ser contene pa polisnan. E intento di e ataque a ser produci pa e promer incursionnan aerea contra Vietnam del Norte.

E organizadornan di e acto di awe no a convoca ningun reunion di protesta, cu solamente por ser realisa cu autorizacion di e hefe di polis Maurice, Papon, cu probablemente kier a prohibie.

## Auto cu Liz Taylor tabata viaja aden a mata un mujer

Dublin -- UPI -- Un auto den cual e actriz Elizabeth Taylor tabata biaha a trapa un muher irlandes mata ayera nochi.

E auto tabata wordu di stuur pa su chofer, Gaston Sanz. Tur dos tabata regresa for di Francia na unda e actriz a asisti na entierro di un yiu di Sanz, di 16 anja di edad, quende a ser matá den un incidente den un galeria di tiru.

For di su hotel, Elizabeth - Taylor a duna e noticia den cual e ta responsabilisá e propio victima "di e accidente mesun cos qu por lo menos tres testigu por declará.

Ela agrega qu "e chofer no por a hasi nada pa evitá e hecho aki".

## Gobierno ta sorru pa fortalece Sindicalismo Liber y Democratico

Bogota -- UPI -- E ministro di fomento colombiano, Anibal Lopez Trujillo, a bisa qu Gobierno lo sorru pa qu e plannan di trahamentu di cas pe obreronan lo trese fortalecimiento di sindicalismo liber y democratico.

E funcionario haltu a hasi e declaracion aki 8 dia despues di qu e agencia di Estados Unidos pa desarollo internacional (ADI)a suspendé e asistencia qu e tabata dunando na dicho plannan, temporalmente, considerando di qu e por a beneficíá e sindicatonan qu ta influenciá pe comunistanan.

Lopez Trujillo a agregá qu, cu tal fin, lo tin un hecho di qu un mecanismo special ta wordu creá pa garantisá adjudicacion di e casnan y lo mantené e instituto di credito territorial, organismo qu ta forma esaki, apartá di tur actividad politica.

Den e circunstancianan aki nan ta kere cu ADI lo reanudá su decisionnan, qu di acuerdo cu e convenido, ta subi awor te na 68 millon peso, equivalente na cincu millon dollar mas o menos.

## CINCU HENDE A MURI DURANTE CELEBRACION DI CARNAVAL

PANAMA - UPI - Cincu persona a resulta morto y mas qu 200 herida den henter e pais durante e cuater dianan di celebracion di carnaval, segun a ser informa pa autoridadnan awe. Entre e mortonan tin un homber qu a ser atacá cu cuchu pa su casá durante un pleito. Cincu persona a ser herida ora qu e auto den cual nan tabata viaha a choca contra un auto despues qu chauffeur di e auto a perde direccion di e auto, comoquiera qu un cacho a mordele.

Miles di persona ayera a presencia e desfile final di carnaval ayera. E carrozanan di e colonia china y esun di ehercito norteamericano a destaca pa nan originalidad.

E reina di carnaval di e zona di canal a ser masha aplaudi, mescos qu e reinanan di e varios colonianan residente den e ciudad.

## Rusia a efectua un explosion nuclear subterranea di prueba

Uppsala (Suecia)-- UPI-- Rusia a hasi un explosion nuclear subterranea ayera di prueba, segun e instituto sismologico di e ciudad aki a participa.

Dr. Marcus Baath, director di e establecimiento, a manifestá qu e explocion qu a tuma lugar den oranan tempran di mainta den e region Semipalatinsk.

E tratado di proscripcion parcial di pruebanan nuclear a prohibi den espacio, bao di awa y den atmosfera, pero a laga e paisnan nuclear den libertad pa efectuá pruebanan bao di terra, y tantu Merca como Rusia e realizá tal experimentonan for di dia qu e tratado a ser firmá.

E pacto no ta contené stipulacionnan pa inspeccionnan, ya cu nan ta kere qu tur e pruebanan, cu exepcion esnan bao di terra lo por wordu observa sin inspeccion riba e terreno. E rusonan a nenga na permití inspeccion den nan territorio pa verficacion di e pruebanan bao di terra.



"Laga Merca mata su curpa numa -- ora yega na hasi grandi, ta ami ta e homber!"

# Castro a califica Merca como pais di criminalnan di guerra

MIAMI -- UPI -- E promer ministro cubano, Fidel Castro, a califica Merca ayera nochi manera un nacion cu ta ser forma pa "bandidonan internacional" y criminal di guerra" pa su ataquenan aereo contra di forsanan comunista di Vietnam.

Den un discurso di un ora cu el a pronuncia pa radiofonia y cu a ser capta na e ciudad aki Castro a agrega: "Ta lamenta nos cu nos ta mas cerca di Vietnam del Norte pa por a yudele den tur forma posible.

Despues di a afirma cu e incursion cu a ser hasi dialuna ultimo pa 160 avion norteamericano y sudvietnames contra basenan di Vietnam del Norte ta constitui un ataque "contra di un nacion chikitu", castro tabata parce di critica Rusia y China comunista ora cu el a declara: "Lanza e tipo di ataque asina ta algu cu mester preocupa tur e pueblonan." Paz ta necesario pero paz pa tur, pa tur e pueblonan .. algun nacion no tin e derecho di biba tranquil mientras un nacion chikitu ta ser ataca pa imperialistanan."

"Esei ta nos manera di pensa-- Castro a agrega -- nos ta sigur di cu Vietnam del Norte lo no keda solamente ante crimennan di e imperialistanan .. Nos sa cu e ta un pueblo heroico cu ta pertenece na e campo socialista (comunista).

E hefe do gobierno cubano a paia ayera nochi na e ciudad di Guines, na sur di La Habana den un ceremonia cu a ser cumpli pa honra un "brigada" cu a destingui den e recoleccion di caña di sucu. Den su discurso el a bisa tambe:

"Nos sa ta ken ta e imperialistanan. Nos ta corda Goubre, Bahia Cochinos y su criminal y cobarde ataquenan, cu nos mester a defende nos y esunnan cu nos mester a defende." Coubre tabata un barcu francees yen di municionnan cu a bula den haaf di La Habana na Maart di 1960 Castro a bisa despues cu Merca tabata responsabel pa e explosion.

Despues di a elogia e trahadornan di e industria di sucu, e promer minister a declara cu e anja aki su gobierno comunista lo logra produccion, "Record" di articulo aki. For di dia cu comunista a bini, e produccion cubao di sucu a baha masha hopi, pero e anja aki gobierno di La Habana ta propone pa yega 5 millon y mei ton. Castro a bisa ayera nochi cu ya nan a logra dos millon ton y cu nan lo alcansa tres millon pa 18 di maart cuater dia promer cu loke nan a proyecta.

"Esaki ta nifica -- el a agrega -- cu pa e fecha ei (dia 22 di maart) nos lo a drenta den nos cuater millon y asina nos lo sigui, millon pa millon, mientras tin caña."

E promer minister cubano a bisa cu e datonan aki ta indica cu "nos meta di produci 10 millon di ton no ta un soño" y a agregá cu e anja venidero nos mester planta mas caña pa ocupa plenamente e capacidad di molienda.

Castro a ataca tambe e obreronan portuario latinoamericano cu a boicotea barcunan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba, dirigiendo su mayor criticanan na e trahadornan venezolano, cu e luna aki nan lo manda delegadonan na un reunion na Miami pa conferencia riba e aplicacion di e campaña aki.

Presidente di e poderoso central obrera norteamericana cu ta ser forma pa e federacion norteamericana di trabao y e congreso di organizacionnan industrial George Meany, a expresa ayera su apoyo na e iniciativa y a bisa cu no lo sorprende cu e sindicatonan norteamericano lo participa den e boicot di e navenan.

# Bunitesa di invierno



Cavel Creek, Ottawa, Ill.

*The splendor of Silence—of snow-jeweled hills and of ice.*

**—Crockett**



Hotel in Hulbert, Mich

*When icicles hang by the wall . . .*

**—Shakespeare**



Sierra Blanca ski area, Lincaln National Forest, N.M.

*Every pine and fir and hemlock wore ermine too dear for an earl,*
*And the poorest twig on the elm tree was ridged inch-deep with pearl.*

**—Lowell**



Lake Michigan near Milwaukee, Wis.

*The cold blast at the casement beats;*
*The window-panes are white;*
*The snow whirls through the empty streets;*
*It is a dreary night!*

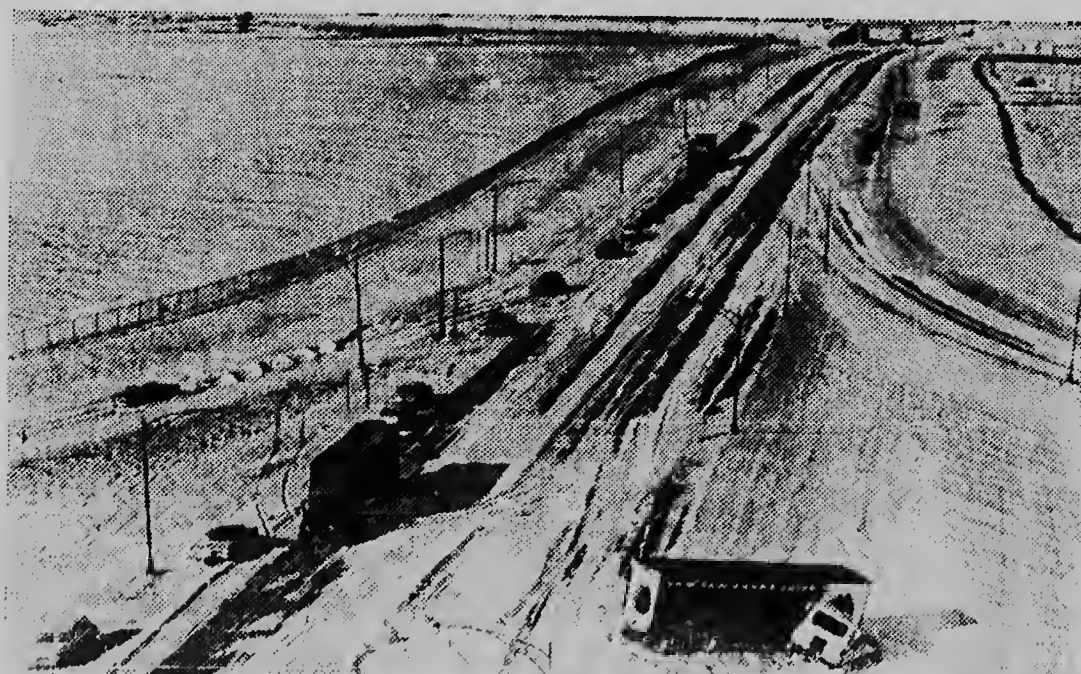
**—Sargent**



Jasper National Park, Alberta, Canada

*He who ascends to mountain-tops shall find*
*The loftiest peaks most wrapt in clouds and snow.*

**—Byron**



Street scene, Shelbyville, Ind.

*The snow had begun in the gloaming, and busily all the night*
*Had been heaping field and highway with a silence deep and white.*

**—Lowell**

# PENAROL A GANA VASAS 4-1

MONTEVIDEO,---UPI-- Ayera nochi den Estadio Centenario un encuentro di futbol amistoso a ser disputa entre e club Atletico Peñarol, campeon Uruguayo di 1964 y Vasas di Budapest Hungria. E equipo local a gana e partido cu score di cuater-uno.
Referee tabata e paraguayo Jose Maria Codesal y riba orden di referee e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:
PEÑAROL; Maidana, Lescano y Diaz; Forlan, Davila y Sorian; Ledesma, Rocha, Reznik, Silva y Joya.
VASAS: Rapp; Ihasz y Vakos; Serosi, Zas y Berendi; Molnar, Machos, Puskas, Pall y Mathes.
Mas o menos 18 mil persona a presencia e encuentro.
Tabata na di cuater minuut ora cu Peñarol a habri score di e wega pa intermedio di Joya cu despues a ricibi pase di Rocha a drenta den e area chikitu y a remata fuerte cu su pia drechi.
Na di 18 minuut Vasas ta empata riba contesta di un ataque di Peñarol e delantera hungaro a avansa y finalmente Molnar a drenta su so, y a vence keeper Maidana cu a corre sali for di gol pa trata di evita un anotacion.

Na di 30 minuut Peñarol ta bolbe drenta den ventaha, ora cu Sarosi a comete un foul en perjuicio di Ledesma. E mes a hasi e ejecucion cual a vence keeper pa segundo biaha y hasi e partido 2-1.
Ora cu e etapa inicial a termina Peñarol tabatin dos gol y Vasas uno.
Reanudando e segundo periodo e ecuatoriano Albert Spencer a drenta pa reemplaza Silva den e filanan di Peñarol sin cu ningun cambio a worde registra den e alineacion di e equipo hungaro.
Na di 35 minuut e raiz di un foul di Zas un perjuicio di Ledesma na un distancia di 30 meter di gol hungaro Joya a remata e tiru, keeper Rapp a sali bon riba e bala pero pa un descuido chikitu e bala ta dal den su man y sigi bai resulta den net, di manera cu e partido a bira 3-1 na fabor di Peñarol.

Na di 24 minuut Spencer a anota e cuarto gol despues di a ricibi un pase di Rocha. Despues di un ratu e partido a termina cu Peñarol cuater y Vasas uno.
No tin mester di objecion e victoria di Peñarol riba e equipo Hungria Vasas.
Ni tampoco e amplitud cu cual el a worde conquista.

E equipo local a enfrenta un adversario cu a corre hopi, nan a lucha cu energia, pero tabata masha debil ora ta trata di ataca.
Den e forma ei e vanguardia "Magyar" a duna Peñarol oportunidad pa contra-ataca na un manera organisa y ya den e segundo tempu Peñarol tabata un total dominador di terreno, pa cual nan no tabatin mester di expone un wega brillante.
Simplemente nan a alcansa pa domina e esferico y entregele semper cu e precision necesario.

Den e sentido ei e delanteronan local Joya y Rocha tabata e mihor exponentenan di e vanguardia peñarolense.... For di atras a respalda Davila cu solvencia total.
Den e oncena hungaro Molnar y Mathes tabata e delanteronan cu a crea mihor oportunidadnan di anota. Nan mihor defensa tabata Sarosi en tantu cu keeper Rapp a laga un saldo deficitario cu e tercer gol di Peñarol cual a ser marca como sifuera e tabata un keeper nobato.
Cu e encuentro di ayera Peñarol a termina su encuentronan en preparacion pa su gran partido di diadomingo proximo cu mester ser efectua contra Guarani di Asuncion pa e torneo di Copa Libertadores de America.

# SHIPES A TKO LOPEZ

OKLAND, CALIFORNIA -- UPI -- E boxdo mexicano Ricardo Moreno di 56,2 kilo a pone compatriota Luis Echevesta for di combate na di dos min. y 21 sec. di e prome round.
E pela tabata señala pa 10 round y e triunfo tabata e decimo cuarto di Moreno.
Den un otro pelea concerta na 10 round e campeon welter di California Charlie Shipes di 65,3 kilo a wordu declara ganador pa knockout tecnico den di 6 round riba Memo Lopez di 66,6 kilo. E ultimo aki a sufri un herida considerable na su wowo robes y dokter di e comision di boxeo a dictamina den sexto round, den cual e no tabata den condicionnan pa continua e pelea.
Shipes a gana e seis roundnan y den e cuarto el a tumba su adversario.

## DEFENSIVE WEAPON

MEN OVER 30
BEARS
BILL GEORGE, 33...
GEORGE HALAS, 69
MURRAY OLDERMAN
NEA

## END RESULTS

THE BOSTON PATRIOTS ARE NOT WHAT YOU'D CALL A TEAM OF PLENTY ...BUT WHAT THEY HAVE GOES A LONG WAY, AS IN THE CASE OF...
...ART GRAHAM...

# DEPORTE GENERAL

MADRID -- UPI -- Real Madrid a anuncia cu nan tin e proposito di realisa siete wega den nan gira di binti dia pa Argentina, Uruguay y Chile.
E club merengue a dirigi cu fecha di awe na e asosacion porteño di futbol, na cual nan ta roga pa prospone na juni e invitacion cu a ser formula pa participa den e torneo cu nan ta organisa pa mei. Nos equipo por desplaza pa Sur America, pero meimei di juni, ya cu na mei nos mester participa den e campeonato di Europa, cu e anja aki lo ser celebra na Moscu, un portavoz autoriza di Real Madrid a informa.

TRUJILLO -- UPI -- Un fanatico di e equipo portugues di futbol "Benfica" a cuminsa un biaha na pia for di Lisboa Madrid, caminda e ...

Nan ta ultimando detallenan di organisacion, referente ... locomocion etc.

MEXICO -- UPI -- ... di e seleccion di futbol di Honduras cu antayera a yega e ciudad aki, di inmediato a dedica nan mes na practica pa nan ta den e mihor estado fisico posibel pa nan partido di awe nochi contra e seleccion mexicano, den Estadio di e Ciudad Universitaria.
E hondureñonan a hasi nan prome practicanan riba terreno di e propio estadio den cual e partido lo ser efectua y ayera mainta nan a hasi un paseo matinal.
Entrenador di e equipo bishitante, Marinho Rodriguez a manifesta confianza di e estado den cual su club ta, y pa e motibu ei e ta spera un victoria.
Rodriguez a manifesta cu su mas probable alineacion pa su partido contra e seleccion mexicano lo ta e siguiente:
Morales Castillo, Bude, Solis, Suazo, Centeno, Lagos, ... Paz, Suazo ...
Marinho ...

Despues di tabata den ... e equipo brasileño ... ser venci ayera ... binado di club ... Asuncion, cu score ...

Munich di Alemania ayera a derrota Legia di Varsovia 4-0 den e prome partido di nan serie di cuarto final di e torneo di futbol pa Copa Europa, entre equiponan ganador di Copa. E wega a ser hunga na Varsovia..
Rangers di Glasgow a vence Internazionale di Italia den wega di revancha pa cuarto final di e torneo di futbol Copa Europa entre ganadornan di Copa, cu score di 1-0. E unico gol di e partido a ser anota pa Jim Forrest na di siete minuut. Internazionale a clasifica toch pa semifinal, ya cu na Milan nan a derota Rangers cu score di 3-1...

# UN. DE DEPORTES LO BIAHA PA SAO PAOLO

LIMA, --UPI-- Awe lo biaha pa via aerea e campeon di futbol peruano Universitario de Deportes cu destina pa Sao Paolo pa einsabra enfrenta Santos, ... segundo di nan partidonan correspondiente na Copa Libertadores de America.
...
Suplentenan--Ruben Correa, Pedro Gonzalez, Oscar ..., ... Guipuzco, Jorge ..., Enrique Casaretto y Victor ... E delegacion ... direccion di ingeniero ... Rio.

# HOROSCOPO

JUEVES, 4 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha poseen la capacidades intelectuales para convertirse en una verdadera fuerza en el mundo de las actividades intelectuales.
Sin embargo, la verdad es que a Uds. bien les gustaría dedicar más tiempo y esfuerzo a las actividades atléticas y a las de un ... que a las actividades ... a los hombres ... de distintas capacidades mentales.
Es posible combinar los dos, pero en el caso de Uds. no es muy probable.

Uds. probablemente han tenido madurez emocional desde una edad relativamente temprana, siendo capaces de hacer sus propias decisiones, manteniéndose firme en ellas y de ser necesario, aceptando las consecuencias que traigan.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escultor guatemalteco, Rodolfo Galeoti Torres y el actor John Garfield.

SU GUIA PARA MAÑANA, Viernes 5 de marzo.

? Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Dependa en su propia habilidad para juzgar en lugar de aceptar la opinión de otro y hará la desición justa.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Conserve su presencia de animo y piensa antes de actuar. Tenga escial cuidado de no hablar de prisa.
TAURO (21 de abril - 21 de mayo) Planee sus maniobras y ejecútelas con toda esperanza de tener éxito. No piensa en el fracaso.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - Hay que hacer que la mañana crezca fuertemente ya que la tarde podría ser sacrificada para cuestiones insignificantes.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Hoy podría tener sus altas y sus bajas pero Ud. va a lograr terminar el día bien. Acuérdese de controlar sus emociones.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Hay ciertas cosas, tanto comerciales como de diversión a las que hay dedicarles mucho tiempo. No acelere las cosas.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Ud. o hace o rompe su propio porvenir. Tome su tiempo al hacer decisiones y consulte con otras personas.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Tal vez no le parezcan claras las ventajas que tendría el diera su desición ahora. Cerciórese nuevamente para estar seguro.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - El mezclarse en demasiadas cosas a la vez podría hacer que perdiera la ventaja que tenía en las cosas que le interesaban más.
SAGITARIO 23 de noviembre - 22 de diciembre - El Sagitario inteligente dividirá bien su tiempo de manera que pueda cumplir con todas sus responsabilidades.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero _ Busque consejos acerca de la mejor manera de iniciar el proyecto que tiene en mente.

ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero Lo que parece una complicación a un prófano tal vez sea un desarollo normal para el profesional Busque la opinión de los expertos.



# RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no Cuesta Nada
8.02 Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Philip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

# *TELECURACAO*

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.10 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 R.V.D.
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

# SOCIALES

Willemstad, -- Awe ta aniversario di NIA DI SJI CATALINA. Awe dia huebes 4 di maart, tur familia, amiga especialmente Sji Catalina cu Sra. Natalia Leon de HART ta felicita Sjon NIA y ta canta su CUMPLE ANYA FELIZ. Pabien hopi 75 mas, tur cos bon den bida, salud!

ESAKI SIN DUDA TA UN BERDADERO Y BON SACERDOTE : Rvdo. Pader Fr. DALMATIO MARTINS LANKVELD nacé na Gemert (Hulanda actualmente na Aruba a cumpli y celebra su aniversario.
Un caballero tur afor, servicial tratable y predicador No. I.
Deseando e bon amigo y sacerdote aki, tur cos de lo mas bon Salud, forsa, pasensji pa e por sigi traha pa henter Antilla, especialmente na Dakota Aruba.

---

MELBOURNE -- UPI -- Ron Clarke di Australia a corre e dies millanan den 47 min. y 12,8 sec. cual ta constitui un record mundial nobo.
Clarke tin tambe recordnan mundial di tres y seis milla, mescos cu di 5 y 10 mil meter.

---

WILLEMSTAD,--Avionnan cu a baha y subi na Albert Plesman Luchthaven tabata 15.
294 pasahero a baha.
217 di transito y a sali 160.







# Diaz a gana prueba di ciclismo

PAYSANDU, Uruguay,---UPI--- Antonio Diaz a gana e cuarta etapa di e prueba ciclistica 1000 millas Orientales, empleando un tempu di cincu ora, 30 minuut y 27 seconde pa e 200 kilometer y 500 meter di recorrido entre Paysandu y Salto y Regreso pa Paysandu.
Segundo a clasifica Orlando Cavalleri di e federacion ciclista argentina y tercer Oscar Almada. Den e clasificacion general ta bai prome Orlando Aguirre cu 19.22,02.
E posicion di e ciclistanan estranhero den e clasificacion general ta como siguiente:
Guiseppe Sunzeri di Caloi di Sao Paolo cuarto cu 19.27,14. E italo argentino Orlando Cavaliere representante di e federacion ciclista argentina na di 50, y e brasileño Tercio de Andrade na di 63 cu 28.18,10.
E etapa di mañan lo consisti di e ruta di Paysandu y Trinidad riba 202 kilometer.
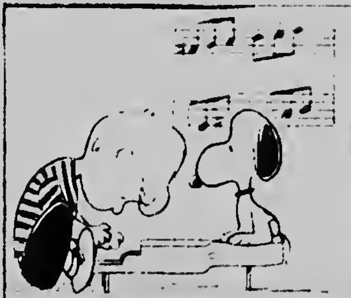
# SAPATU DI GAMOES.
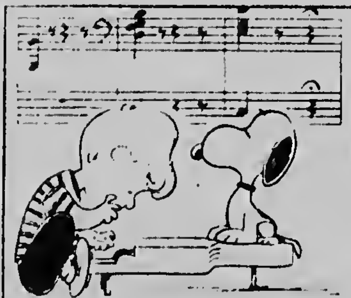
Willemstad,-- Den un encuentro di Domino Chito Francisca y Edwin Michel a duna Elsio Cassius Clay y Thomas Conquet un sapatu di dies blancu blancu.

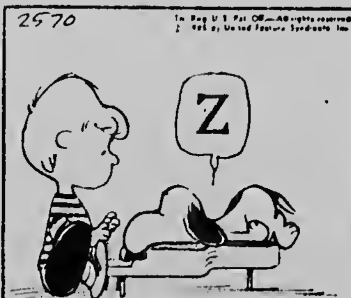
# VENEVISION

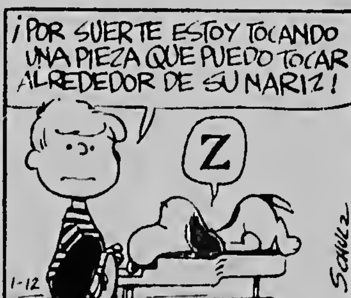
DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Héroes sin Nombre
8.30 El Detective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continúa Frente a la Prensa.

# CARLITOS








# BEN CASEY









## CINELANDIA

HOY JUEVES 4, VIERNES 5, SABADO 6 DE MARZO, 7.OO y 9.OO P.M. DOMINGO 7, A LAS 8.3O P.M. ESTRENO!




ROD TAYLOR - JESSICA TANDY SUZANNE PLESHETTE y TIPPI HEDREN en:

**THE BIRDS**

(LOS PAJAROS)

En Inglés con títulos en Español.

Fls. 2.00 - 1.25 - MAYORES DE 18 AÑOS.

Tambien se pasará en ambas funciones el Noticiero Profilti con la visita de su Alteza Real Princesa BEATRIX a Curacao.

## ROXY

HOY JUEVES 4 DE MARZO NO HABRA FUNCION DE PELICULA!

VIERNES 5, SABADO 6, A LAS 7.OO y 9.OO P.M. DOMINGO 7, 1O.3O A.M. & 8.3O P.M. ESTRENO !!




Una comedia romántica.

**IF A MAN ANSWERS**

( SI CONTESTA MI MARIDO )

En Ingles con titulos en Español.

PARA MAYORES Y NIÑOS MAYORES DE 12 AÑOS !

ENTRADA: Fls. 1.5O - O.9O

Tambien se pasará en ambas funciones el Noticiero Profilti con la visita de su Alteza Real Princesa BEATRIX a Curacao.

## CINE- RIO

HOY JUEVES 4 A LAS 8.OO P.M.
JUNE ALLYSON - ROSSANO BRAZZI
En:

**INTERLUDE**

(INTERLUDIO)

En Ingles con titulos en Español. En COLORES!
MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 5 A LAS 8.OO P.M.
LALO GONZALEZ - ELVIRA QUINTANA
En:

**SE ALQUILA MARIDO**

Totalmente en Español.

# LUIS RODRIGUES A SER PROCLAMA BOXDO DI LUNA

TORONTO -- UPI -- E norteamericano Ernie Terrell y Eddie Machen ta enfrenta otro dia Bierne awor den e pelea mas importante di e siman di boxeo, ya cu nan combate di 15 round lo sirbi pa designa e campeon mundial nobo di peso pesado, segun resolucion di Asociacion Mundial di Boxeo. A.M.B. a retira e reconocimiento di Cassius Clay dia 14 di september pasa, ora cu Clay a firma contracto pa su segunda pelea cu Sonny Liston, pese na e prohibicion di e entidad.

Terrell, prome den clasificacion di AMB, ta favorito 8-5.

E favoritismo ta bini, ya cu e boxeador di Chicago, cu tin 25 aña, tin ventaja riba su rival, cu ta tercero den clasificacion, na altura, peso y juventud.

Machen, ademas a perde su ultimo pelea, pa puntos contra Floyd Patterson na Estocolmo mientras cu Ernie tin un racha di 12 victoria sigui....

Den otro pelea di e siman aki, diasabra awor, Sugar Ray Robinson ta enfrenta Jimmy Beecham na Kingston Jamaica.....

Luis Rodriquez, cubano cu ta bibando na Miami y ex-campeon mundial peso welter, a ser proclama boxeador di luna pa e Asociocion Mundial di Boxeo, a base di su triunfo riba e norteamericano Rubin Carter , gran aspirante pa e corona di peso medio. AMB a duna su ranking di luna di maart di conoce awe y Luis Rodriquez ta aspirante den e peso welter. Den e categoria peso completo e campeon Cassius Clay no ta aparece, ya cu AMB no ta reconocele como tal y nan ta anuncia cu nan lo proclama campeon mundial di peso pesado e vencedor di e pelea di dia 5 di maart, mayan entre Ernie Terrell y Eddie Machen. Terrell ta numero uno den ranking sigui pa Floyd Patterson, ex-campeon mundial, y Machen. Na di cuarto lugar ta sigui Zorra Folley, reciente vencedor di e boxeador argentino Oscar Bonavena. Den categoria semi-pisa, cu tin como campeon, e norteamericano Willie Pastrano, Mauro Mina di Peru ta na segundo lugar tras di e norteamericano Wayne Thornton.

Tercero ta Harold Johnson, excampeon mundial y cuarto e argentino Gregorio Peralta.

Joey Giardello ta campeon di peso medio , y Joey Archer, numero uno, Dick Tiger, ex-campeon mundial ta na segundo lugar. E italiano Sandro Mazzinghi ta campeon mundial di light-middle y su compatriota Mino Benvenuti te numero uno...

Peso welter, campeon Emile Griffith, aspirante numero uno ta e cubano Jose Stable, segundo lugar Luis Rodriquez...

E venezolano Carlos Morocho Hernandez ta clasifica campeon mundial welter junior, na prome lugar ex-campeon cu a ser derota pa Hernandez, Eddie Perkins...

Peso Liviano, campeon Carlos Ortiz di Puerto Rico, na prome lugar den ranking ta sigui Paulie Armstead. E panameño Ismael Laguna cu ta enfrenta Ortiz dia 1O di april na Panama, ta figurá numero cuater...

Flash Elorde, di Philipinas ta campeon mundial Liviano Junior.

Campeon mundial peso pluma ta e boxeador Mexicano Vicente Saldivar...

E formidable Eder Jofre, di Brasil, ta e monarca indiscutible di peso gallo..

Peso Mosca, e campeon ta Pone Kingpetch di Tailandia..



Y.A. Title anterior estrea como quarterback di New York Giants, ta purbando ski pa prome biaha na Poma Hill na Tahoe City California. Tittle a pasa algun dia na Tahoe pa yuda cu e proposito di traha como huez den e Sno Ball Queen Contest cu anualmente te ser tene pa Greater Lake Tahoe Chamber of Comerce.

# Tomeo di tennis anual bon bisinja

MIAMI BEACH--UPI---Den partidonan di e segunda buelta di e torneo di tennis anual di Bon Bisinja, e hungadornan latinoamericanonan tabatin e siguiente actuacion:

Vicente Zarazua di Mexico a gana Luis Garcia su compatriota cu score di seis-uno y seis-tres Francisco Guzman di Ecuador a derrota Richard Rusell di Jamaica cu score di seis-uno y seis -üno; Mike Belkin di Estados Unidos a gana e peruano Felix Ponte cu score di seis-cuater, uno-seis y seis-cero; Eduardo Zuleta di Ecuador a impone riba Graham Stillwell di Inglaterra cu score di cuater-seis, seis cuater y seis - cuater. Ronald Barnes di Brasil riba Billy Highgins di Estados Unidos, seis-cuater y ocho-seis; Thomas Koch di Brasil riba Davit Tate di Jamaica pa seis-cero, dos-seis y seis-uno.

Den doble pa caballero, Nicky Galo di Grecia y Zarazua a vence Reinaldo Garrido di Cuba y Hoomer Schoop di Estados Unidos pa seis-tres y seis-dos; Roberto Marcher y Alcides Procopio di Brasil a gana A.G. Kendall y Dr. Robert Moore di Estados Unidos seis--cuater pa seis-cuater y seis-cuater; Nicola Pietrangeli di Italia y Manuel Santana di España a derrota Ponte y Ramaish Maharaj di Trinidad pa seis-cero y seis-dos.

Den doble pa damas, Margarteh Smith y Lesley Turner di Australia a derrota Maria Guzman di Ecuador y Polita Palacios di Colombia cu score di seis-uno y seis cero.

Fred Stolle preclasifica na prome lugar pa e competencia a vence e veterano Gardnar Mulloy cu score di cuater-seis, siete-cincu y seis-uno den un partido bastante dificil , huntu cu e australiano, a triunfa e spanjo Santana imponiendo su mes riba e norteamericano John Santrock cu score di seis-cuater y seis-cero.

# CONMEBOL LO TRATA DI SOLUCIONA CRISIS DI DEPORTE NA COLOMBIA

BOGOTA -- UPI -- Diabierne proximo lo yega e ciudad aki un comision di e confederacion sudamericana di futbol (Conmebol cu e fin di trata di soluciona e crisis di e deporte ei na Colombia, caminda dos entidad ta pretende di tin nan presentacion oficial, segun a ser informa. E comision ta ser integra pa Raul A. Colombox, presidente di Conmebol Teofilo Salinas, tesorero di e mesun entidad y Daniel Piscelli.

Nan lo celebra combersacionnan cu e dirigentenan di e Asosacion Colombiano di futbol (Adefutbol) cu sede na Barranquilla, e unico reconoce pa e federacion internacional di futbol asocia (FIFA) y tambe cu esnan di federacion di futbol colombiano (Fedebol cu den su registro tin e clubnan profesional y varios ligas departamental.

Asina mes e bishitantenan ta percura di yega nu un acuerdo cu e ultimo organisacion , pa evita cu na cualquier momento un pirateria di hungadornan lo ser fomenta, mescos tambe cu e dirigentenan di equiponan grandi di Brasil Argentina y Uruguay ta teme.

# DERADO vs VALLADARES

NEW YORK -- UPI -- E boxdo argentino Vicente Derado di e categoria liviano, a firma contract ayera pa enfrenta e campeon ecuatoriano Jaime Valladares den un pelea di dies round lo cual ser efectua dia 21 di e luna aki na Quito.

Derado lo biaha pa Quito dia 12 di e luna aki.

---

BIALEAH, Florida,--UPI---Native Charger yui di e gran Dancer, ayera a resisti e fuerte carganan di Sparkling Johnny y e favorito Hail to All den recta final, pa obtene un inesperada victoria den Flamingo Stakes, dota cu 143.OOO dollar na premio.

E producto di tres anja cu no a impresiona masha bon durante e temporada invernal, pa mei curpa e supera Sparking Johnny, cu a logra iguala su linea den recta final, mientras Hail to All a termina di tres curpa for di e segundo.

Conduci pa Johnny Rotz, Nativo Charger a cubri e milla y un octavo (181O meter den 1 minuut y 5O seconde.













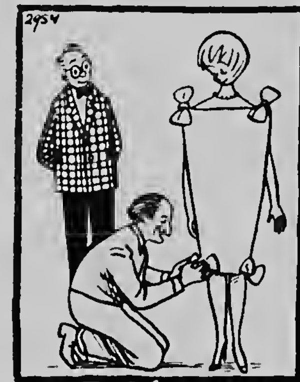


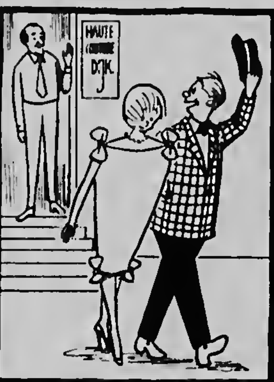






**BUCHI ROLEZ**












**PEPITA**













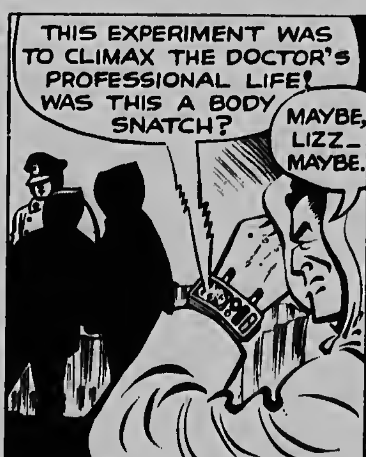













Di cinco participante den e Esperanza Vacation Plan cu ta ricibi un pasashi pa un viaha ida y vuelta pa Colombia y alavez estadia ayanan pa varios dia. Esaki ta senjora Anna Tromp di Palm Beach 58 A. Senjora Tromp ta di dos dama cu ta ricibi tal regalo di Esperanza Vacation Plan.

# Lectornandi habla Ingles

Bo sa e berdad tocante Religion - Bijbel - e futuro di bida humano despues di morto ????

Boekinan na ingles ta worde ofreci gratis, tocante e asuntonan aki.
Skirbi awe mes y pidi "Preaching the Truth" of "The Way of Life" na:

Bible Mission, Room 2C, 83 Woolhope Road, Worcester, England.

## CAMPEONATO A HABRI CU DOS DERROTA

(CONTINUACION DI PAG. 9.)

monia chikito. E dos teamnan masculino di Caribe y Aruba Jrs perteneciendo na clase A a para banda di e basketnan cara pa otro y meimei di tereno, dos dama di Valiant y dos di Caribe a tene e bandera di Aruba Basketball Bond, mientras cu himno nacional a worde toca. Como muestra di respet pa e recien fallecido di e senjora di e miembro di directiva di Aruba Basketball Bond, e presidente Alex Mansur a pidi un minuut di silencio.

Cu e teamnan masculino di Caribe y Aruba Jrs para den posicion di accion, srta. Myrna Schwengle, reina di deporte a ricibi un boeket di flor y a haci e sake inicial di partido.

Aruba Jrs a resulta ganador di e partido cu score di 56 pa 44. Tambe e damanan di Caribe mester a bai cas cu un derrota riba nan nomber ora cu nan partido contra di Valiant a termina 18 pa 12 den favor di Valiant.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido ariba cancha di Aruba Jrs, cual partidonan ta di e division masculino B. RCA contra di Victoria y IMCA contra di Aruba Jrs.

## DESGRACIANAN DI TRAFICO

Na Francia anja pasa mas di 11.200 persona a muri na desgracianan di trafico. Esaki ta mas di 9 porciento mas cu e anja anterior. Tambe kasi - 265.000 persona a keda herida y mas di 20.000 a keda herida na anja 1963.